



Série UC

Tradução do manual de instruções original

Índice

1 Introdução	4
1.1 Sobre este manual	4
1.2 Copyright/Direitos de autor	4
1.3 Utilização prevista	4
1.4 Utilização indevida	4
1.5 Símbolos utilizados	5
2 Indicações de segurança.....	6
2.1 Obrigações da entidade exploradora	6
2.2 Obrigações do operador	6
2.3 Requisitos ao nível de qualificações do pessoal.....	6
2.4 Perigos mecânicos	7
2.5 Perigos elétricos.....	7
2.6 Perigos térmicos	7
2.7 Manuseamento de produtos químicos de lavagem	7
2.8 Manutenção, reparação e peças de reposição	8
3 Descrição da máquina	9
3.1 Descrição do funcionamento.....	9
3.2 Vista geral	9
3.3 Ecrã.....	11
3.4 Programas de lavagem	11
3.5 Opção Programas e Modos de lavagem.....	12
3.6 Menu Informativo	13
3.7 Produtos químicos de lavagem.....	13
3.8 Tubo de aspiração com monitorização de nível.....	13
3.9 Dados técnicos.....	14
4 Software	15
4.1 Menu Pessoal Lavagem.....	15
4.2 Menu Chefe de cozinha	15
4.2.1 Registos de higienização	16
4.2.2 Dados operacionais	16
4.2.3 Dureza da água	17
4.2.4 Dosagem.....	17
4.2.5 Temporizador	19
4.2.6 Modo de lavagem	20
4.2.7 Pictogramas	21
4.2.8 Limpeza básica	21
4.2.9 Descalcificar.....	22
4.2.10 Luminosidade	23
4.2.11 Tons	23
4.2.12 Data/Hora.....	23
4.2.13 Idioma	23
4.2.14 Unidades.....	24
4.2.15 CONNECTED WASH	24
4.2.16 Contador regressivo de água.....	24
4.2.17 Filtro de carvão ativo	24
5 Colocação em funcionamento	25
5.1 Instalar a máquina de lavar.....	25
5.2 Ligar a máquina de lavar.....	25

5.2.1 Ligação à água	25
5.2.2 Ligação elétrica.....	27
5.3 Ligar tubos de aspiração e doseadores externos	31
5.4 Ligar doseadores externos à alimentação elétrica.....	32
5.5 Configurar a régua de transmissão.....	33
5.6 Antes de trabalhar com a máquina de lavar loiça pela primeira vez.....	34
5.7 Reiniciar a máquina de lavar loiça com agente conservante.....	34
6 Operação.....	35
6.1 Ligar a máquina de lavar.....	35
6.2 Verificar a integridade	35
6.3 Lavar	35
6.4 Programa de demolha.....	37
6.5 Trocar a água do depósito	38
6.6 Desligar a máquina de lavar	38
7 Mensagens	39
7.1 Pictogramas	39
7.2 Mostrar código de erro de um erro crítico	40
7.3 Mau resultado de lavagem.....	40
8 Limpeza e manutenção.....	41
8.1 Limpar a máquina de lavar no final do dia de trabalho	41
8.2 Abastecer de sal regenerador	43
8.3 Adicionar detergente e abrillantador	44
8.4 Substituir o recipiente.....	45
8.5 Trocar produto químico	46
8.6 Descalcificar a máquina de lavar	46
8.7 Substituição do filtro de carvão ativo	46
8.8 Manutenção pelo Serviço de Apoio ao Cliente	47
9 Desmontagem e eliminação	48
9.1 Colocar a máquina de lavar fora de serviço por um período prolongado	48
9.2 Desmontagem.....	48
9.3 Eliminação.....	48
10 Anexo	49
10.1 Declaração de conformidade	49

1 Introdução

1.1 Sobre este manual

Este manual de instruções\ é parte integrante da máquina de lavar loiça e deve ser guardado num local de fácil acesso para o operador. Para garantir a segurança dos trabalhos com a máquina de lavar loiça, as instruções de segurança e utilização são de cumprimento obrigatório. Devem também ser observadas as normas nacionais de prevenção de acidentes e as normas gerais de segurança.

1.2 Copyright/Direitos de autor

Este manual está protegido por direitos de propriedade do fabricante.

Este manual contém regulamentos, desenhos e recortes de natureza técnica, cuja reprodução, divulgação, utilização para fins publicitários ou comunicação a terceiros, no todo ou em parte, sem autorização prévia do fabricante, é proibida. A criação de cópias - mesmo de excertos - pelo operador da máquina de lavar loiça só é expressamente autorizado para utilização interna, relacionada com a operação da máquina de lavar. Em caso de infração, o fabricante tem direito a pedido de indemnização. Reservado o direito a outras reivindicações.

Reservado o direito a alterações técnicas

© 2022 by Winterhalter Gastronom GmbH

1.3 Utilização prevista

- Utilize a máquina de lavar loiça exclusivamente para a lavagem de loiça, talheres, copos, utensílios de cozinha, panelas, tabuleiros e recipientes GN do setor gastronómico e setores semelhantes.
- Utilizar a máquina de lavar loiça com produtos químicos de lavagem da Winterhalter. Caso pretenda utilizar outros produtos químicos de lavagem, consulte previamente a Winterhalter ou um Serviço de Apoio ao Cliente autorizado.
- A máquina de lavar é um equipamento técnico para uso comercial e não se destina ao uso doméstico.
- Utilize a máquina de lavar apenas em conformidade com o descrito neste manual.

1.4 Utilização indevida

- Não lavar sem cesto de lavagem.
- Não lave aparelhos de cozinha elétricos.
- Não lave peças em madeira.
- Não lave cinzeiros nem objetos colados com cera.
- Lave apenas peças de plástico resistentes ao calor e à água com detergente.
- Não realize quaisquer modificações, nem ampliações ou remodelações, sem a autorização do fabricante.
- Se a máquina de lavar for utilizada de forma indevida, a Winterhalter Gastronom GmbH não assume nenhuma responsabilidade pelos danos que daí possam resultar.

1.5 Símbolos utilizados

- Este símbolo assinala instruções de manuseamento.
- ⇒ Este símbolo identificar resultados de ação.
- Este símbolo assinala enumerações.

Nota: Indica informações importantes adicionais.

O símbolo seguinte refere-se a outras informações: ▶ Pág. 6

As indicações de aviso têm a seguinte estrutura:



CUIDADO

Tipo e fonte de perigo

Consequências do perigo

- Medidas para prevenir perigo(s).

Os níveis de perigo são identificados com palavras-sinal.



PERIGO

A palavra-sinal PERIGO identifica um perigo iminente, de cuja não observância resultam ferimentos graves ou morte.



AVISO

A palavra-sinal AVISO identifica um perigo potencial, de cuja não observância podem resultar ferimentos graves ou morte.



CUIDADO

A palavra-sinal CUIDADO identifica um perigo potencial, de cuja não observância podem resultar ferimentos leves ou médios.



NOTA

A palavra-sinal INDICAÇÃO identifica possíveis danos materiais.

2 Indicações de segurança

Em caso de inobservância das instruções de segurança e utilização, a Winterhalter Gastronom GmbH não assume qualquer responsabilidade e os benefícios decorrentes da garantia são anulados.

2.1 Obrigações da entidade exploradora

A máquina de lavar loiça comercial é utilizada no ramo da gastronomia e ramos semelhantes (padarias, talhos...). A entidade exploradora da máquina de lavar loiça comercial está, portanto, sujeita às obrigações legais de segurança no trabalho. Para além das instruções de aviso e indicações de segurança constantes deste manual de instruções, devem ser observados os regulamentos de segurança, de prevenção de acidentes e de proteção ambiental aplicáveis à área de utilização da máquina de lavar loiça comercial. Para garantir o manuseamento seguro da máquina de lavar loiça, a entidade exploradora deverá implementar as medidas seguintes:

- A máquina de lavar loiça deve ser ligada pelos técnicos autorizados, de acordo com as normas e regulamentos aplicáveis no local de instalação.
- disponibilizar ao operador informações sobre os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis.
- Assegurar que a máquina de lavar loiça é operada exclusivamente por pessoas que tenham lido e compreendido o manual de instruções e as indicações de segurança e que tenham recebido formação na utilização da máquina de lavar loiça e de produtos químicos de lavagem.
- dar formação aos operadores sobre as indicações de segurança e informar sobre os possíveis perigos. Para evitar acidentes, repita regularmente estas formações.
- A formação sobre a operação e modo de funcionamento da máquina de lavar loiça deverá estar a cargo do ao serviço ao cliente Winterhalter ou de um revendedor especializado.
- Disponibilize e guarde o manual de instruções e o guia rápido ao operador.
- Operar a máquina de lavar loiça apenas quando ela estiver em perfeitas condições técnicas e de higiene.

2.2 Obrigações do operador

Para além dos avisos e das indicações de segurança deste manual de instruções, devem ser respeitados os regulamentos de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental aplicáveis à área de utilização da máquina de lavar loiça comercial.

Em particular, o operador deve implementar as seguintes medidas:

- Observar os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis.
- Desempenhar adequadamente as responsabilidades atribuídas para a instalação, operação, manutenção e limpeza da máquina de lavar loiça.
- Ler o manual de instruções e as indicações de segurança.
- Só operar a máquina de lavar loiça depois de receber formação na utilização da máquina de lavar loiça e de produtos químicos de lavagem.
- Operar a máquina de lavar loiça apenas quando ela estiver em perfeitas condições técnicas e de higiene.
- Desligar de imediato a máquina de lavar loiça, em caso de anomalia.
Não voltar a ligar a máquina de lavar loiça até que a causa tenha sido resolvida por um técnico de assistência autorizado.
- Assegurar a limpeza e a organização do ambiente da máquina de lavar loiça.
- No final dos trabalhos, feche a alimentação de água local.

2.3 Requisitos ao nível de qualificações do pessoal

Atividade	Grupo de utilizadores	Qualificação / Formação
Ligação à rede elétrica	Pessoal especializado	Eletricistas autorizados ou pessoas com qualificações similares
Instalação, primeira colocação em funcionamento, manutenção, reparação e nova colocação em funcionamento	Pessoal especializado	Eletricistas com formação Winterhalter ou técnicos de assistência Winterhalter com formação em eletrotécnica ou pessoas com qualificações similares
Operação, limpeza e manutenção no âmbito da operação diária	Adultos	Formação inicial e formação sobre perigos a cargo da entidade exploradora, conforme o manual de instruções (guia rápido e indicações de segurança)
	Jovens a partir dos 14 anos	Formação inicial e formação sobre perigos a cargo da entidade exploradora, conforme o manual de instruções (guia rápido e indicações de segurança) Sob vigilância
	Crianças menores de 14 anos	Não permitido

2.4 Perigos mecânicos

- Para evitar o risco de escorregar devido ao chão molhado ao operar a máquina de lavar loiça, evitar depósitos de sujidade no chão e usar calçado antiderrapante.
- Para evitar ferimentos por corte em chapas afiadas, usar luvas de proteção durante os trabalhos de montagem e reparação.
- Os objetos estranhos, que podem oxidar, no interior da máquina de lavar loiça, podem igualmente causar a oxidação de materiais de "aço inoxidável". Utilize apenas cestos de grade de arame intactos, loiça que não oxide e meios de limpeza adequados, e assegurar que as linhas de água estão protegidas contra oxidação.
- Para evitar o tombamento da máquina de lavar loiça, não a colocar, na vertical ou na horizontal, com a porta basculante aberta.
- Ao instalar e operar em veículos, observar os requisitos adicionais para pavimentos flutuantes.

2.5 Perigos elétricos

- A ligação à rede elétrica só pode ser realizada por um técnico autorizado pelo fornecedor de energia.
- A realização de trabalhos de manutenção, instalação e reparação no sistema elétrico é da exclusiva responsabilidade de pessoal especializado qualificado. No processo, têm de ser respeitadas as regras de segurança da eletrotécnica, para evitar acidentes elétricos:
 - Estabelecer o corte omnipolar.
 - Proteger contra a ligação inadvertida.
 - Verifique que não há tensão.
 - Estabelecer a ligação à terra e em curto-círcuito.
 - Cobrir ou bloquear o acesso a peças próximas sob tensão.
- Não abra revestimentos, se tal abertura exigir uma ferramenta. Existe perigo de um choque elétrico.
- A segurança elétrica desta máquina só está garantida se for ligada a um sistema condutor de proteção, instalado e verificado em conformidade com os regulamentos. A Winterhalter não pode ser responsabilizada por danos provocados pela falta ou interrupção de um condutor de ligação à terra (p. ex., choques elétricos).
- Se o cabo de ligação à rede elétrica ficar danificado, tem de ser substituído pela Winterhalter, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, para evitar qualquer perigo. O cabo de ligação à rede elétrica deve ser do tipo H07RN-F ou equivalente.
- As máquinas que estejam equipadas de fábrica com um cabo de ligação à rede elétrica e uma ficha com linha de terra só podem ser ligadas a tomadas ligadas à massa. Não utilize cabos de extensão ou tomadas múltiplas.
- O contacto com peças condutoras de tensão elétrica pode causar a morte por choque elétrico. Em caso de defeitos ou danos em componentes/cabos elétricos ou no respetivo isolamento, desligue de imediato a alimentação elétrica e chame um técnico especializado para tratar da reparação.

2.6 Perigos térmicos

- O contacto com componentes e superfícies quentes pode causar queimaduras.
 - Antes de trabalhos de instalação e de manutenção e de reparações, deixar arrefecer a máquina de lavar loiça e as superfícies.
 - Usar revestimento de proteção e luvas de proteção.
- Ao fixar equipamentos auxiliares/acessórios, colocar os cabos elétricos e mangueiras doseadoras a uma distância suficiente em relação aos componentes quentes, para evitar danos.
- Não operar a máquina de lavar loiça abaixo dos 0 °C, para evitar danos em mangueiras, no depósito e na caldeira, ou falhas de funcionamento.

2.7 Maneuseamento de produtos químicos de lavagem

O contacto dos produtos químicos de lavagem com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves, lesões oculares graves ou envenenamento.

- Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água corrente abundante e, se necessário, consulte um médico.
- Nunca beba nem transfira para outros recipientes produtos químicos de lavagem ou água de lavagem.
- Durante trabalhos com produtos químicos de lavagem, use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.

2.8 Manutenção, reparação e peças de reposição

- Os trabalhos de manutenção e de reparação são da exclusiva responsabilidade de técnicos de assistência formados e autorizados pela Winterhalter. Os trabalhos de manutenção e reparação realizados de forma indevida podem originar perigos consideráveis para o utilizador, pelos quais a Winterhalter não se responsabiliza.
- Em trabalhos de manutenção e reparações, utilize apenas peças de reposição originais da Winterhalter. A utilização de peças de substituição que não sejam originais invalida a garantia. Para o efeito, são aplicáveis as indicações do catálogo de peças de substituição.
- Solicitar a reparação de falhas nas linhas de água e elétricas no local a um canalizador ou eletricista. Solicitar a resolução das restantes anomalias a um técnico de assistência ou distribuidor autorizado.

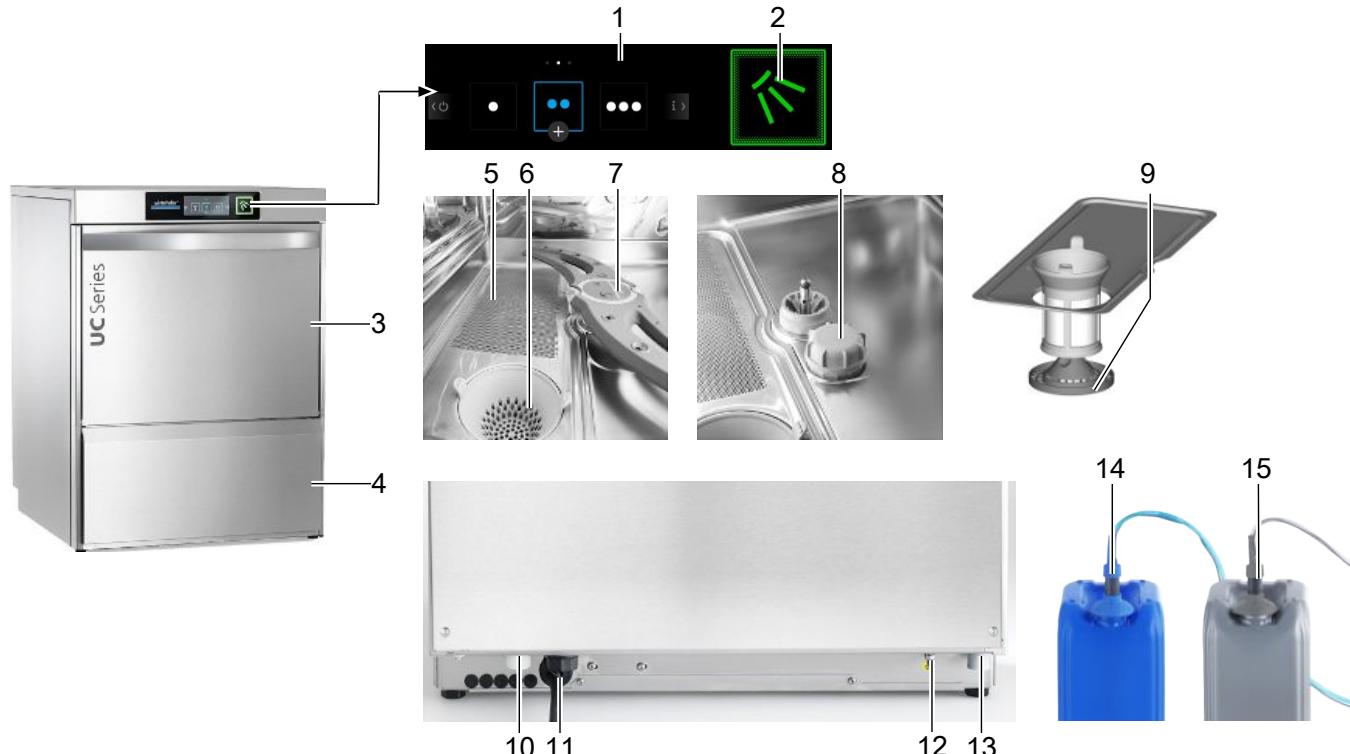
3 Descrição da máquina

3.1 Descrição do funcionamento

Depois de ligar a máquina de lavar, a caldeira e o depósito enchem e aquecem até à temperatura de serviço. Assim que forem atingidas as temperaturas nominais, a máquina de lavar está operacional.

A máquina de lavar é utilizada com programas totalmente automáticos, compostos pelas etapas de programa lavar, escorrer e enxaguar.

3.2 Vista geral



Pos.	Marcação	Pos.	Marcação
1	Ecrã	9	Parte inferior do filtro
2	Tecla Iniciar	10	Ligação para tubo de admissão
3	Porta	11	Cabo de ligação à rede elétrica
4	Reservatório para abrillantador e detergente integrado (opção)	12	Ligação para o sistema local de ligação equipotencial
5	Crivo plano	13	Ligação para a mangueira de descarga de água
6	Cilindro do filtro	14	Tubo de aspiração para abrillantador (opção)
7	Campo de lavagem inferior	15	Tubo de aspiração para detergente (opção)
8	Descalcificador integrado (opção)		

Energy (opção)

Nota: Requerida ligação de água fria.

No módulo Energy da máquina de lavar loiça, existe um motor do ventilador e um permutador de calor. O motor do ventilador aspira o vapor húmido e quente do compartimento de lavagem, a partir do qual é obtida energia térmica através do permutador de calor para a água de entrada fria.

Cool (opção)

Nota: Requerida ligação de água fria.

As máquinas de lavar loiça com esta opção permitem mudar a temperatura de enxaguamento. Com a opção de enxaguamento a frio, os copos ficam mais rapidamente prontos a usar.

Descalcificador integrado (opção)

Máquina de lavar com recipiente de sal integrado com sal regenerador. O sal regenerador descalcifica a água de entrada, prevenindo assim a formação de calcário na máquina de lavar e na loiça.

Excellence-i(Plus) (opção)

Nota: Requerida ligação de água fria.

Nas máquinas de lavar loiça Excellence-i está integrado um equipamento de osmose inversa. Retirar os resíduos da osmose inversa diluídos na água. A água de osmose, por princípio, livre de calcário e minerais, evita as deposições em copos, loiça e talheres e assegura resultados de lavagem com uma qualidade que dispensa polimento. As máquinas de lavar loiça Excellence-iPlus apresentam um amaciador de água integrado.

PAY PER WASH (opção)



Para mais informações, consulte a nossa homepage.

www.pay-per-wash.com

CONNECTED WASH

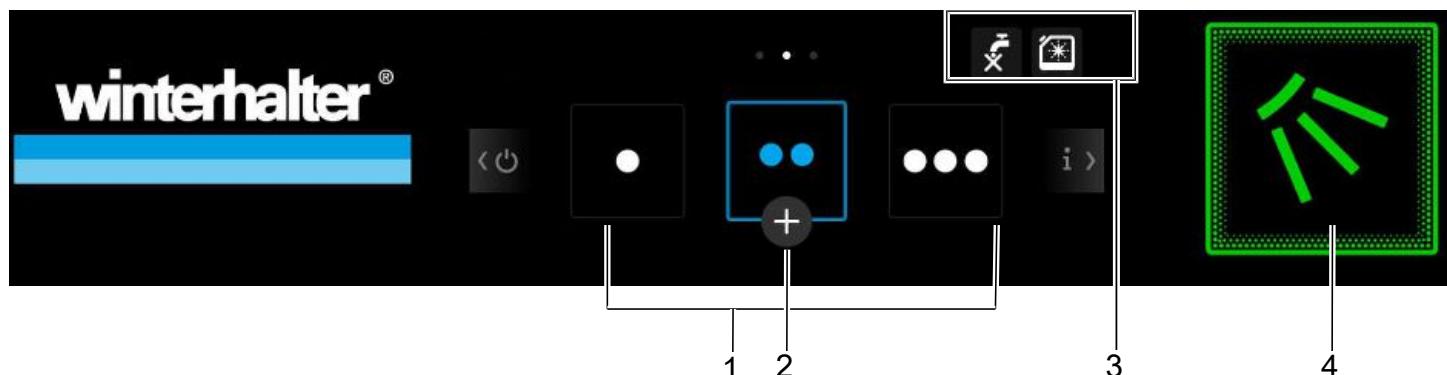


Para mais informações, consulte a nossa homepage.

www.connected-wash.com

3.3 Ecrã

O ecrã é operado de modo semelhante à operação de um Smartphone. O ecrã responde ao contacto por toque ligeiro. Por isso, opere o ecrã apenas com os dedos e nunca com objetos pontiagudos. O ecrã e a tecla Iniciar também respondem aos comandos efetuados com as mãos húmidas ou luvas de plástico.



Pos.	Marcação
1	Programas de lavagem
2	Seleção de programas adicionais
3	Zona de pictogramas de erro
4	Tecla Iniciar

Tecla Iniciar (4)

Cor	Significado
Não iluminado	A máquina de lavar está desligada.
Tons de laranja	A máquina de lavar está a encher e aquecer.
Verde	A máquina de lavar está operacional.
Verde intermitente	O programa de lavagem está concluído, a porta ainda não foi aberta.
Azul	A máquina de lavar loiça está a lavar.
Azul intermitente	Programa de demolha em curso.
Verde-azul intermitente	Apenas nas máquinas de lavar loiça com módulo Energy: O vapor húmido e quente é aspirado. O programa de lavagem só está totalmente terminado, quando a tecla Iniciar ficar verde intermitente.
Vermelho	A máquina de lavar para de lavar, caso ocorra um erro grave.

Protetor de ecrã

Após um longo período fora de operação, o ecrã apaga-se. Mesmo com o ecrã apagado, é possível continuar a lavar loiça.

3.4 Programas de lavagem

O programa de lavagem varia consoante o tipo de máquina de lavar, sendo ajustado ao tipo de loiça. O técnico de assistência autorizado pode alterar os programas de lavagem (temperatura, pressão de lavagem, dosagem e duração do programa).

O programa 2 é o programa predefinido, selecionado logo que a máquina de lavar loiça fica operacional.
No menu Chefe de cozinha, estão disponíveis outros pictogramas.

Tipo de máquina de lavar	Programa 1	Programa 2	Programa 3	
Máquina de lavar loiça		Loiça com grau de sujidade ligeiro		Loiça com grau de sujidade normal
Máquina de lavar copos		Copos delicados		Copos
Máquina de lavagem para pequenos restaurantes		Copos		Copos e chávenas
Máquina de lavar talheres	-		-	Talheres

Pictograma / Programa adicional	Significado
	Programa intensivo Ciclo de lavagem mais longo, para loiça com sujidade mais encrustada
	Programa Silence Programa de lavagem silencioso, graças à pressão de lavagem reduzida, com ciclos de lavagem mais longos
	Programa ECO Ciclos de lavagem mais longos, utilizando menos recursos
	Programa rápido Ciclos de lavagem mais curtos, com ligeiro aumento do consumo de recursos
	Programa de demolha Programa de imersão e dissolução de resíduos ressequidos (► Pág. 37)

Pictograma / programa especial	Significado
	Programa de limpeza base Programa de interface por menus para a limpeza em profundidade dos copos e da loiça, para remover, por ex., resíduos de amido (► Pág. 21)
	Programa de descalcificação Programa de interface por menus para descalcificar o interior da máquina de lavar loiça (► Pág. 22)

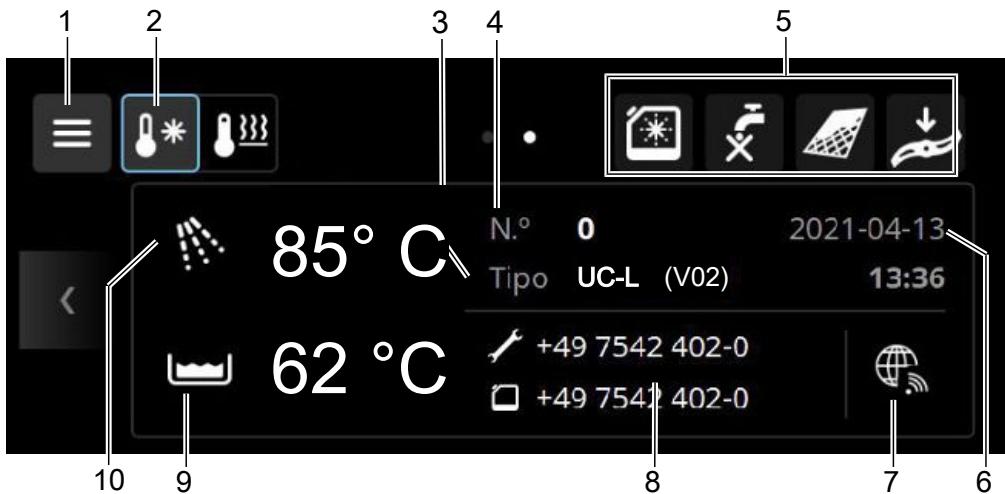
3.5 Opção Programas e Modos de lavagem



Pictograma / Programa	Significado
	Apenas Excellence-i(Plus): Osmose inversa Enxaguamento com água de osmose no programa de lavagem selecionado ativado
	Apenas Excellence-i(Plus): Osmose inversa Produção de água de osmose, o programa de lavagem prolonga-se e consome-se mais água
	Modo de lavagem A0-30 Modo de lavagem A0-30 ativado.
	Modo de lavagem A0-60 Modo de lavagem A0-60 ativado.

Nota: Ao mudar para enxaguar com água de osmose, a caldeira da máquina de lavar loiça é enxaguada. Execute ciclos de lavagem com água de osmose no enxaguamento na peça, devido ao enxaguamento da caldeira, consome-se água adicional e o programa de lavagem prolonga-se.

3.6 Menu Informativo



Pos.	Marcação
1	Acesso ao menu Operador da máquina/ Chefe de cozinha
2	Cool (opção): Mudança da temperatura da água de enxaguamento
3	Designação da máquina
4	Número da máquina
5	Zona de pictogramas de erro
6	Data / Hora
7	CONNECTED WASH: A máquina de lavar está ligada à Internet
8	Número de telefone do técnico de assistência e do fornecedor de produtos químicos
9	Temperatura atual do tanque
10	Temperatura da água de enxaguamento atual

3.7 Produtos químicos de lavagem

Utilizar a máquina de lavar loiça com produtos químicos de lavagem da Winterhalter. Caso pretenda utilizar outros produtos químicos de lavagem, consulte previamente a Winterhalter ou um Serviço de Apoio ao Cliente autorizado. Utilizar apenas produtos adequados para máquinas de lavar loiça comerciais.

Abrilhantador

O abrilihantador é necessário para que a água que se encontra sobre a loiça escorra sob forma de película fina. Isto vai permitir a secagem mais rápida da loiça.

O abrilihantador é doseado automaticamente por doseador integrado ou externo.

Detergente

O detergente é necessário para que os resíduos de alimentos e a sujidade sejam libertados da loiça e utensílios. O detergente é doseado automaticamente por doseador integrado ou externo.

Para evitar danos na máquina de lavar e alcançar um bom resultado de lavagem:

- Não utilizar detergentes ácidos.
- Não utilizar produtos que façam espuma (p. ex., detergente para lavagem manual da loiça) no pré-tratamento da loiça.

3.8 Tubo de aspiração com monitorização de nível

Nota: Apenas nas máquinas com recipientes externos.



Cor (tampa)	Recipiente
Azul	Abrihantador (opção)
Cinza	Detergente (opção)

A boia (1) deteta uma insuficiência de produtos químicos de lavagem e indica-a no ecrã (► Pág. 39).

3.9 Dados técnicos

Marcação	Observação	Unidade	Valor			
			UC-S	UC-M	UC-L	UC-XL
Dimensões do cesto		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Capacidade do depósito		l	9,5		15,3	
Nível de ruído	Padrão, Cool Energy Excellence-i(Plus)	dB(A)		55		
				62,5		
Classe de proteção IP	Revestimento traseiro de plástico Revestimento traseiro em aço inoxidável			IPX3		-
				IPX5		
Pressão mín. de fluxo de água	Padrão, Cool Energy Excellence-i(Plus)	kPa (bar)		100 (1,0)		
				150 (1,5)		
				140 (1,4)		
Pressão de entrada máx. (pressão dinâmica)		kPa (bar)		1000 (10,0)		
Débito	Padrão, Cool, Excellence-i(Plus) Energy	l/min		mín. 4		
				mín. 3		
Temperatura da água de admissão	Padrão Cool, Energy Excellence-i(Plus)	°C		máx. 60		
				máx. 20		
				máx. 35		

Exaustão de ar

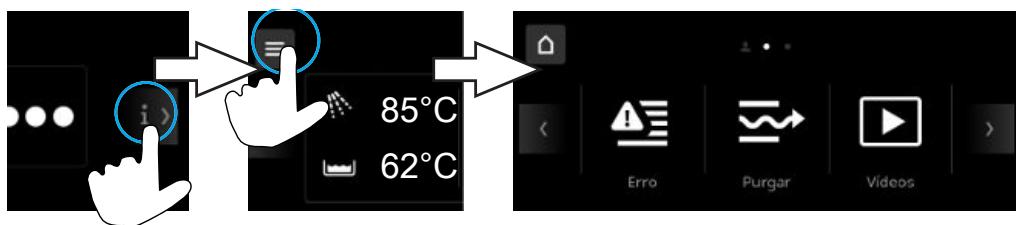
Diretivas locais válidas, p. ex., DIN EN 16282 / Diretiva VDI 2052 na montagem da unidade de ventilação e purga.

Condições de funcionamento

Designação	Unidade	Valor
Temperatura no local de instalação	°C	0 - 40
Humidade relativa do ar no local de instalação	%	< 95
Temperatura de armazenamento	°C	> -25
Altura máxima do local de instalação acima do nível do mar	m	3000

4 Software

4.1 Menu Pessoal Lavagem



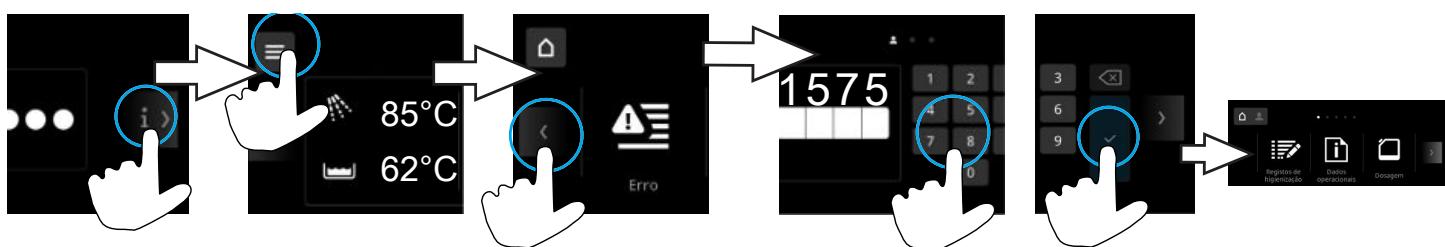
Estão disponíveis os seguintes menus:

Menu	Funções
	Diário de erros Lista atualizada de erros pendentes e histórico de erros resolvidos
	Purgar Purga de doseadores
	Vídeos Vídeos tutoriais
	Endereços Contactos de técnicos de assistência e fornecedores de abrillantador e detergente
	PAY PER WASH PAY PER WASH Informações indicação do código de lavagem (opção)

4.2 Menu Chefe de cozinha

Neste menu, o Chefe de cozinha pode efetuar ajustes na máquina de lavar e consultar informações. Ao aceder ao menu, a máquina de lavar desliga-se. Depois de sair do menu, a máquina de lavar deve ser ligada novamente.

Aceder ao Menu Chefe de cozinha



O menu está protegido por PIN contra o acesso não autorizado. O PIN é 1575. Se introduzir três vezes o PIN incorreto, a entrada fica bloqueada durante 10 minutos.

Navegação

1	Ao tocar ou «Percorrer» avança para a janela seguinte
2	Sair do menu
3	Símbolo «Menu Chefe de cozinha»
4	Número de janelas no mesmo nível
5	Retroceder um nível
6	Deslocar para cima ou para baixo

Pos.	Marcação
1	Ao tocar ou «Percorrer» avança para a janela seguinte
2	Sair do menu
3	Símbolo «Menu Chefe de cozinha»
4	Número de janelas no mesmo nível
5	Retroceder um nível
6	Deslocar para cima ou para baixo

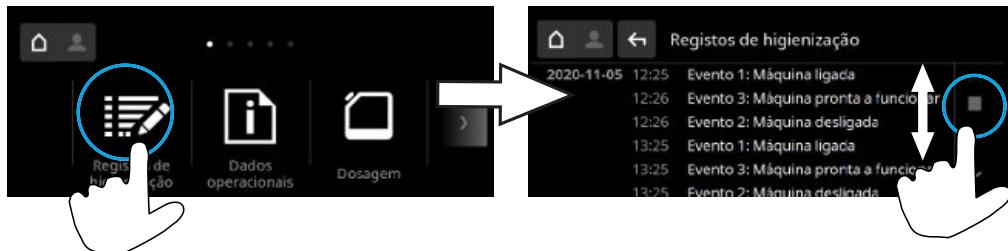
Estão disponíveis os seguintes menus:

Menu	Menu
 Registos de higienização	 Luminosidade
 Dados operacionais	 Tons
 Dureza da água	 Data / Hora
 Dosagem	 Idioma
 Temporizador	 Unidades
 Modo de lavagem	 CONNECTED WASH
 Pictogramas	 Contador regressivo de água
 limpeza básica	 Opção Excellence-i(Plus): Filtro de carvão ativo
 descalcificar	

O número de menus depende da configuração da máquina de lavar loiça.

4.2.1 Registos de higienização

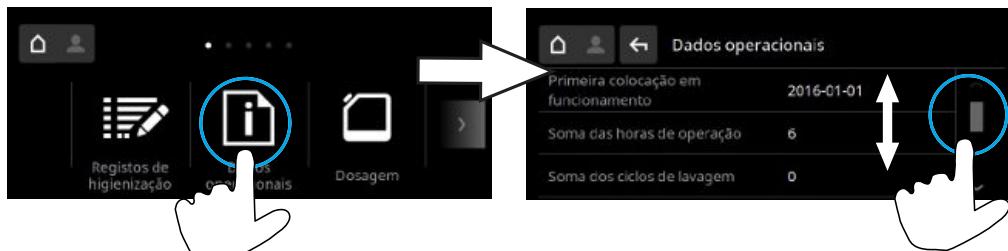
Neste menu, os estados de funcionamento diárias estão por ordem cronológica.



4.2.2 Dados operacionais

Neste menu, encontram-se os dados operacionais, como p. ex. consumos e horas de operação.

Os consumos de água são valores indicativos e não se baseiam em medições exatas.



4.2.3 Dureza da água

Nota: Apenas para máquinas com descalcificador integrado.

Neste menu, é especificada a dureza da água de entrada.

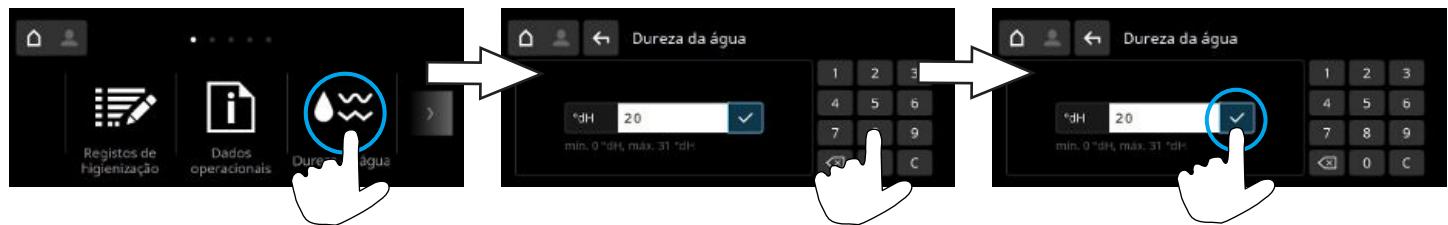
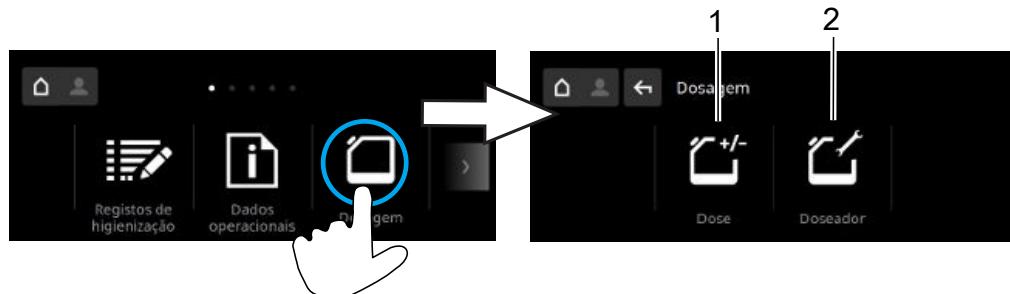


Tabela de conversão

	°dH	°e	°TH	mmol/l
Medida da dureza, sistema alemão	1°dH=	1,0	1,253	0,179
Medida da dureza, sistema inglês	1°e=	0,798	1,0	0,142
Medida da dureza, sistema francês	1°TH=	0,560	0,702	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0

4.2.4 Dosagem

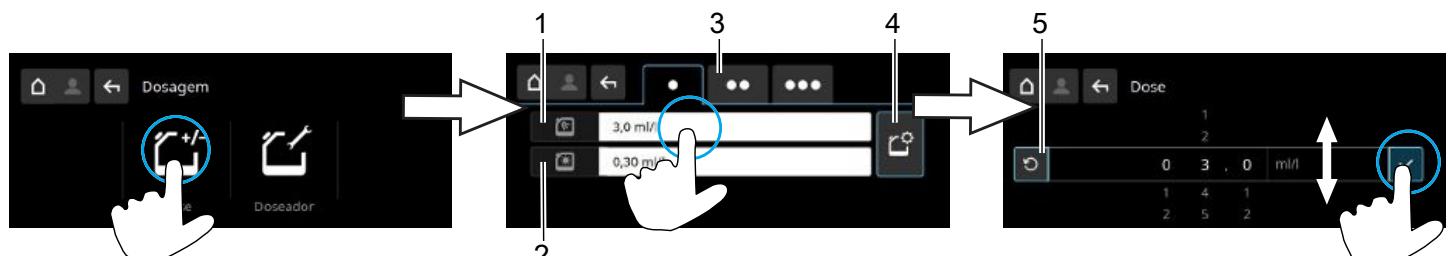
Neste menu, é ajustada a quantidade de dosagem e configurada a régua de transmissão para os doseadores.



Pos. Marcação

1	Ajustar a quantidade de dosagem
2	Configurar a régua de transmissão ▶ Pág. 33

Ajustar a quantidade de dosagem



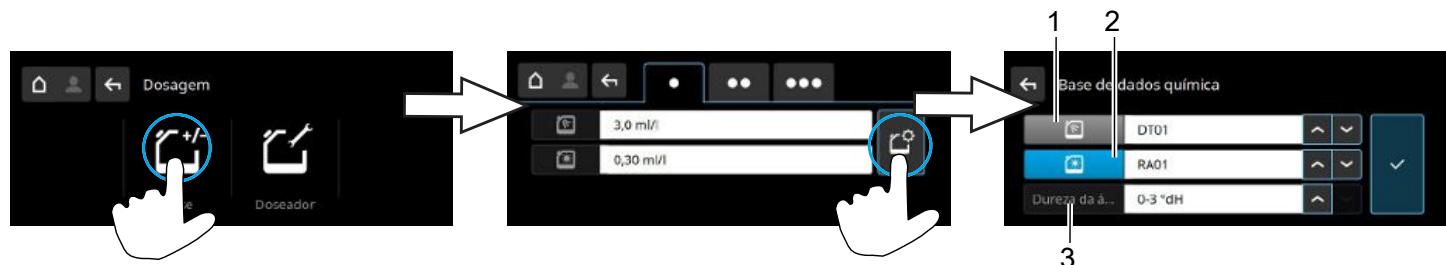
Pos. Marcação

1	Dosagem de detergente
2	Dosagem de abrillantador
3	Programas de lavagem
4	Base de dados de produtos químicos
5	Repor para a ajuste padrão

Aceder a base de dados de produtos químicos

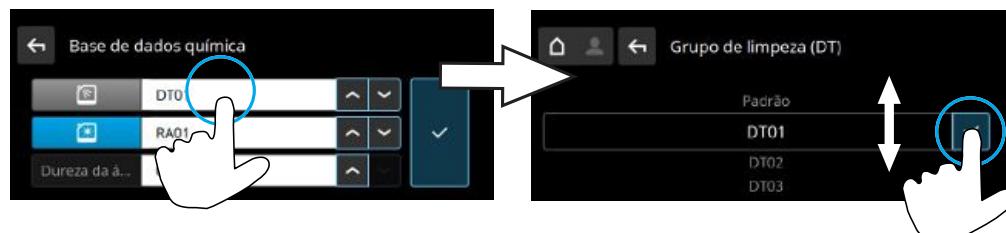
Se utilizar detergente e abrillantador da Winterhalter, poderá consultar nos recipientes as especificações para um grupo de detergente (p. ex., DT05) ou grupo de agente de brilho (por ex., RA01). Estas especificações servem para auxiliar o utilizador durante a dosagem. No entanto, para obter um ajuste preciso da dosagem, recomenda-se que este seja efetuado por um técnico de assistência autorizado.

Nota: Os recipientes com a especificação "DT" ou "RA" não estão disponíveis em todos os países.

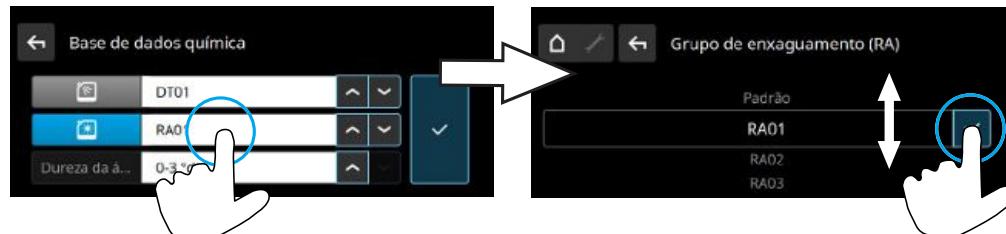


Pos.	Marcação
1	Grupo do detergente (DT)
2	Grupo do abrillantador (RA)
3	Dureza da água

Ajustar o grupo do detergente



Ajustar o grupo do abrillantador



Ajustar a dureza da água

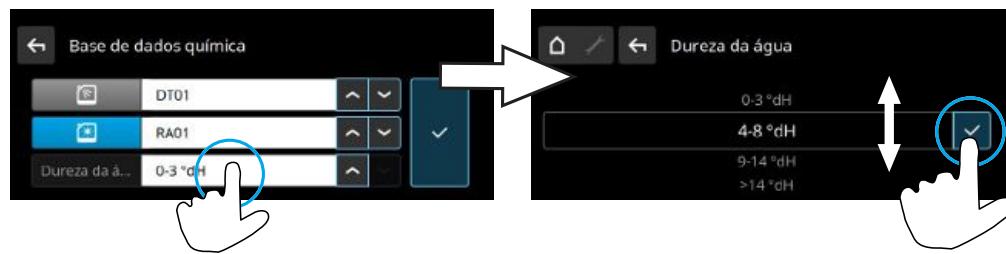
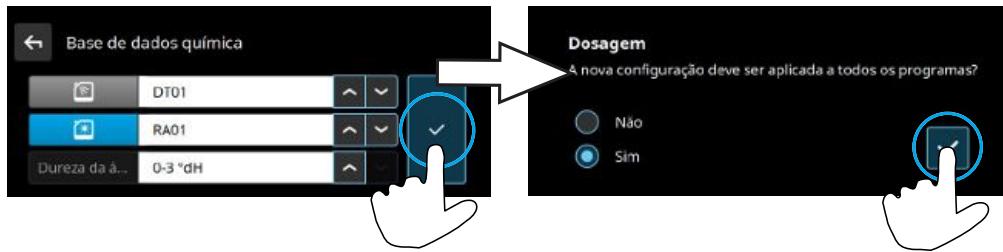


Tabela de conversão

Nota: Indicar a dureza da água em °dH. Em máquina com descalcificador integrado, ajustar "0-3 °dH".

	°dH	°e	°TH	mmol/l
Medida da dureza, sistema alemão	1°dH=	1,0	1,253	1,78
Medida da dureza, sistema inglês	1°e=	0,798	1,0	1,43
Medida da dureza Sistema francês	1°TH=	0,560	0,702	1,0
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0

Sair do menu

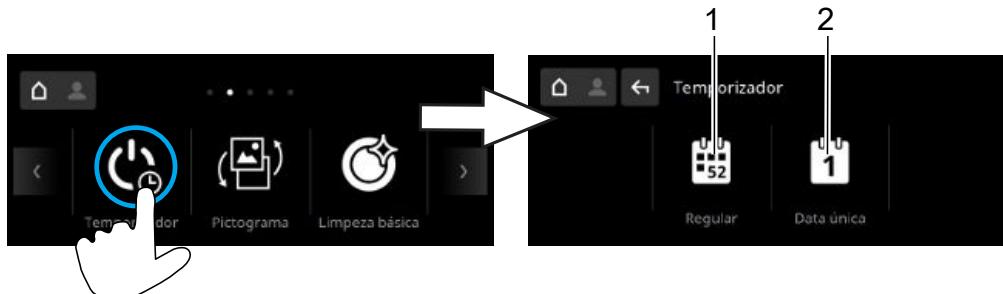


4.2.5 Temporizador

O temporizador permite programar a máquina de lavar loiça para que se ligue ou desligue automaticamente num determinado período horário.

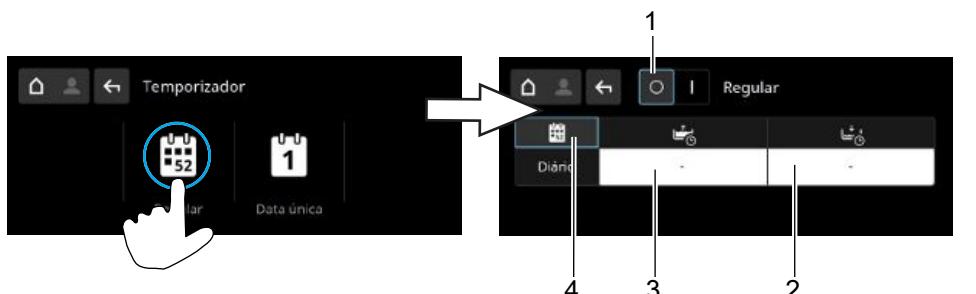
No horário programado de colocação em funcionamento automática tem de estar preenchidos os seguintes requisitos:

- A porta está fechada.
- O disjuntor de rede no local está ligado.
- A alimentação de água no local está aberta.



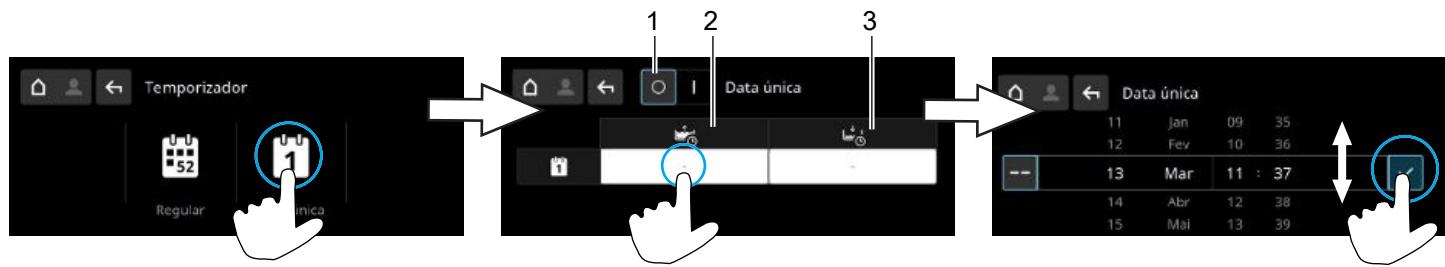
Pos.	Marcação
1	Definir horário regular
2	Definir data pontual

Definir horário regular



Pos.	Marcação
1	Ligar/desligar temporizador
2	Hora do desligamento automático
3	Hora da colocação em funcionamento automática
4	Selecionar esquema do temporizador <ul style="list-style-type: none"> – Diariamente – Seg - Sex, Sáb - Dom – Individual (um horário diferente para cada dia da semana)

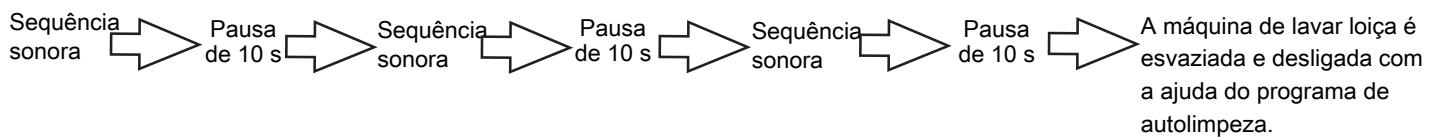
Definir data pontual



Pos. Marcação

- | | |
|---|--|
| 1 | Ligar/desligar temporizador |
| 2 | Data e hora da colocação em funcionamento automática |
| 3 | Data e hora do desligamento automático |

Sequência do desligamento automático



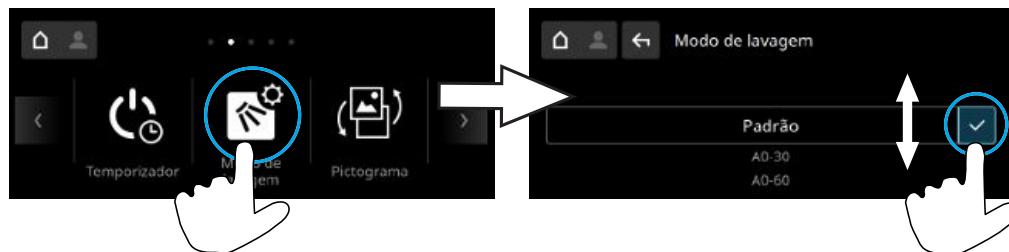
Se a porta estiver aberta no momento de desligamento automático, a máquina de lavar é bombeada e desligada, mas não é limpa por dentro.

Indicar tempo programado



4.2.6 Modo de lavagem

Neste menu, pode ser ajustado o modo lavagem.



Padrão

No modo lavagem Padrão, os programas de lavagem são adaptados à loiça. Podem ser selecionados todos os programas adicionais.

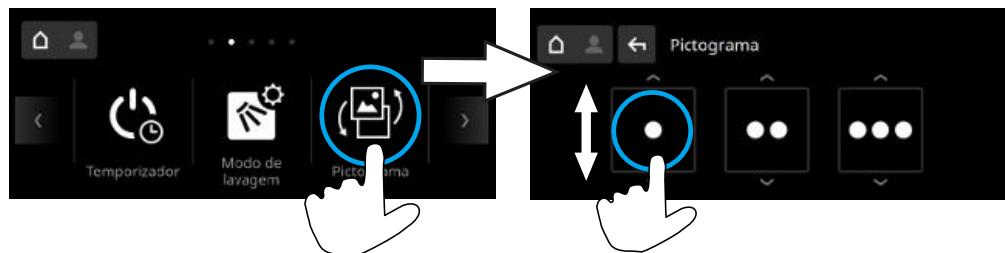
A0-30 e A0-60

Nota: Não possível com a gestão de energia externa ativada e com máquinas de lavar com opção Cool.

No modo de lavagem A0-30 e A0-60, os programas de lavagem são adaptados aos requisitos A0 com a temperatura elevada e tempos de lavagem prolongados. Portanto, os modos podem resultar num maior consumo de energia e num tempo de lavagem mais longo. Se os valores A0 não forem cumpridos, o processo de descarga para passados 20 minutos. Não é possível selecionar os programas rápidos Intensiv, Silence e ECO.

4.2.7 Pictogramas

Neste menu, podem ser alterados os pictogramas de 3 programas de lavagem.



A alteração dos pictogramas não tem qualquer efeito sobre os parâmetros, por ex., duração do programa ou temperaturas.

4.2.8 Limpeza básica

O programa de limpeza base guiado por menu serve para a limpeza profunda da loiça:

- Remoção de depósitos de calcário da loiça
- Limpeza básica copos novos
- Remoção de resíduos dos copos

Recomendamos que o programa de limpeza básico seja utilizado no fim do dia de trabalho porque o depósito da máquina é esvaziado no final do programa. Este programa requer um detergente base, adequado para máquinas de lavar loiça comerciais. A Winterhalter recomenda para a loiça o detergente base A 20 ST e, para os copos, o detergente base A 25 GL.



AVISO

Perigo de queimaduras químicas causadas por produtos químicos de lavagem

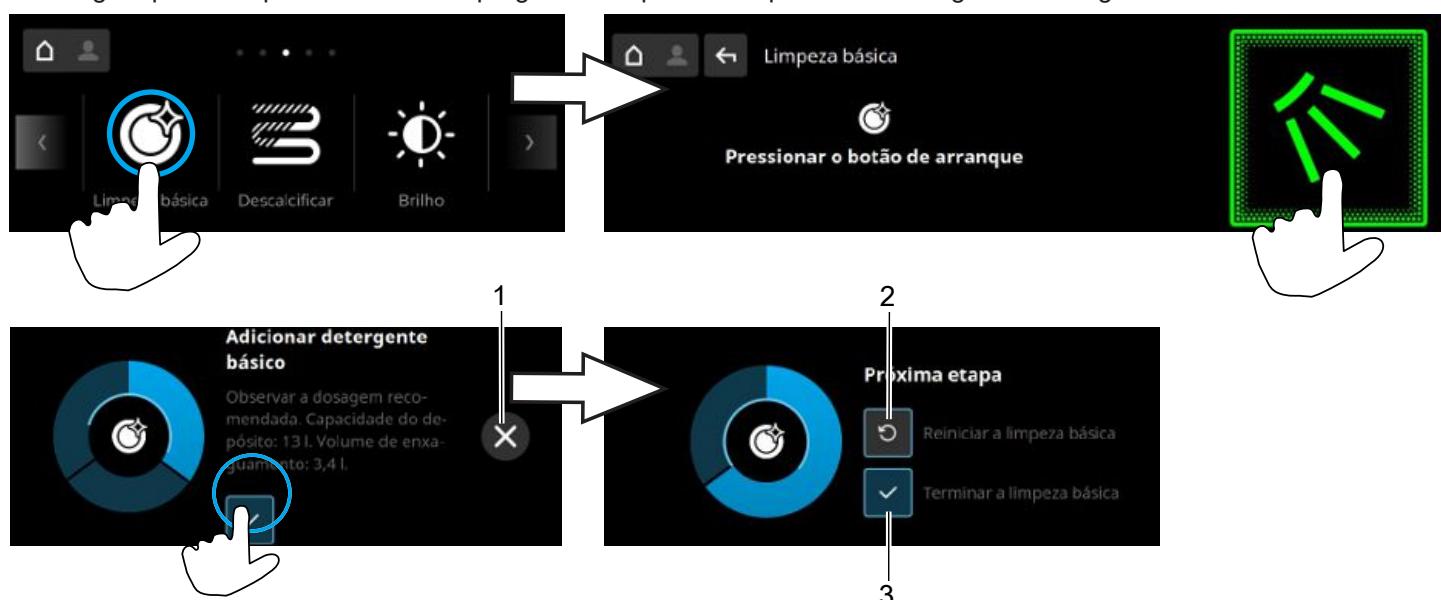
O contacto dos produtos químicos de lavagem com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves ou lesões oculares graves.

- Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água corrente abundante. Se necessário, Consulte um médico.
- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.

Iniciar programa de limpeza básico

Ao adicionar o detergente base, observe as recomendações de dosagem. A dosagem de base para a primeira utilização do programa depende da capacidade do depósito da máquina.

A dosagem posterior para os restantes programas depende da quantidade de água de enxaguamento.



Pos.	Marcação
1	Interromper programa de limpeza básico
2	Reiniciar programa de limpeza básico
3	Terminar programa de limpeza básico

4.2.9 Descalcificar

Se a máquina de lavar loiça for utilizada com água de elevado grau de dureza sem a unidade de tratamento de água, a caldeira, o interior da máquina e todos os tubos de água e outros componentes ganham calcário. Os depósitos de calcário e os resíduos de sujidade e gordura contidos nos mesmos constituem um risco para a higiene, e os elementos de aquecimento podem falhar devido ao calcário. No caso de depósitos de calcário, é necessária a descalcificação da máquina de lavar loiça.

Com o programa de descalcificação (► Pág. 22), pode descalcificar o interior da máquina de lavar loiça. Recomendamos que o programa de descalcificação seja utilizado somente no fim do dia de trabalho porque o depósito da máquina é esvaziado no início e no fim do programa.

Os tubos de água e a caldeira podem apenas ser descalcificados por um técnico de assistência autorizado.

A descalcificação requer um descalcificante de base ácida, adequado para máquinas de lavar loiça comerciais. A Winterhalter recomenda o descalcificante A 70 ST.



AVISO

Perigo de queimaduras químicas devido ao contacto com o descalcificante

O contacto do descalcificante com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves ou lesões oculares graves.

- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Observar as indicações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.



AVISO

Perigo de formação de gás de cloro

Quando o detergente com cloro ativo e o descalcificante à base de ácido se misturam, forma-se gás de cloro. O contacto com gás de cloro causa irritação dos olhos, nariz e garganta.

- Não misturar detergente com cloro ativo e o descalcificante à base de ácido.
- Assegurar uma boa ventilação ambiente durante a descalcificação.



NOTA

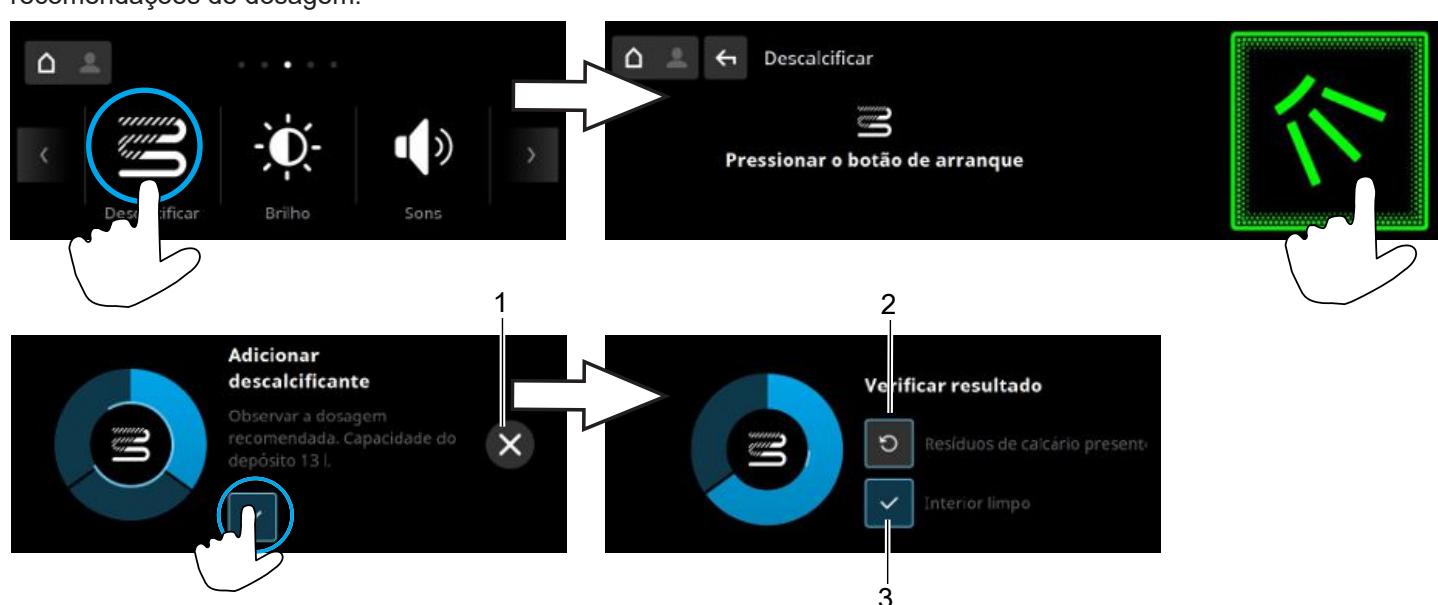
Perigo de corrosão devido à solução descalcificante

Em caso de contacto prolongado com metais e plásticos, a solução descalcificante tem um efeito corrosivo, pelo que não deve permanecer no interior da máquina (p. ex. durante a noite).

- Não cancelar o programa de descalcificação e seguir as instruções no ecrã.

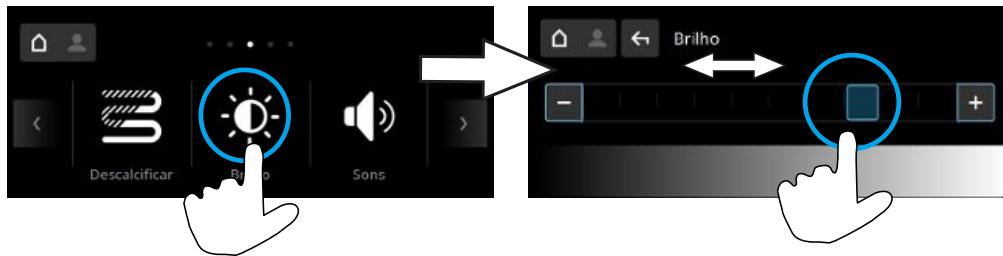
Iniciar programa de descalcificação

Ao adicionar a capacidade do depósito e as recomendações de dosagem do descalcificante, ter em atenção as recomendações de dosagem.



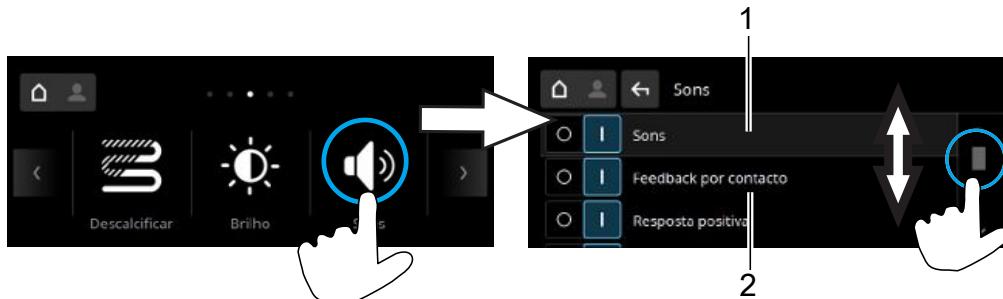
4.2.10 Luminosidade

Neste menu, é ajustada a luminosidade do ecrã.



4.2.11 Tons

Neste menu, pode ligar e desligar tons.



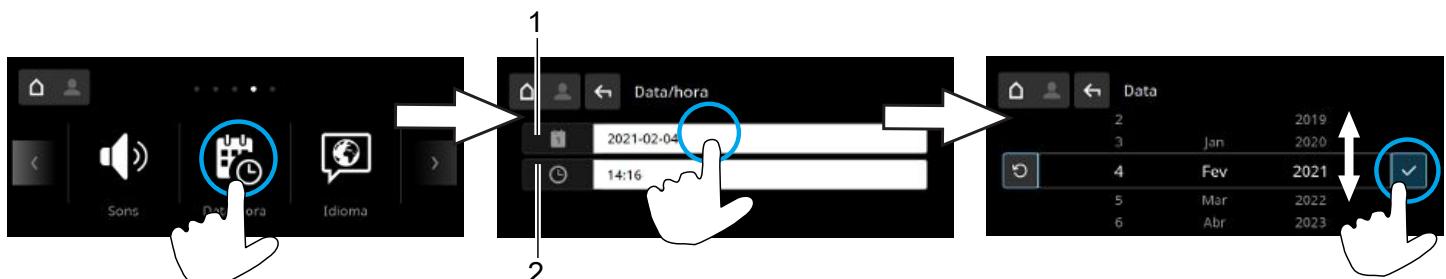
Pos. Marcação

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Ligar e desligar todos os tons |
| 2 | Ligar e desligar tons individuais |

4.2.12 Data/Hora

Neste menu, pode inserir a data e a hora.

Nota: A hora deve ser ajustada de acordo com a mudança de hora de Verão/Inverno.

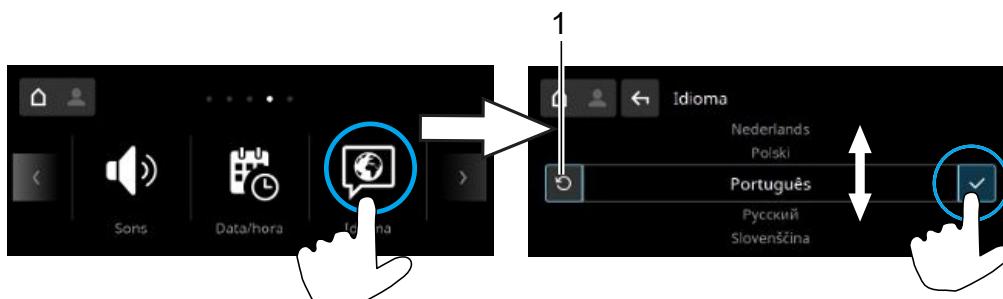


Pos. Marcação

- | | |
|---|--------------|
| 1 | Ajustar data |
| 2 | Ajustar hora |

4.2.13 Idioma

Neste menu, pode ajustar o idioma dos textos no ecrã.

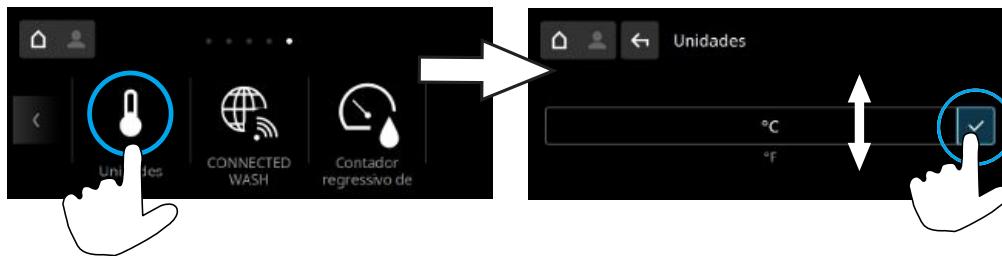


Pos. Marcação

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Repor para o idioma anterior |
|---|------------------------------|

4.2.14 Unidades

Neste menu, pode alterar a unidade da temperatura.

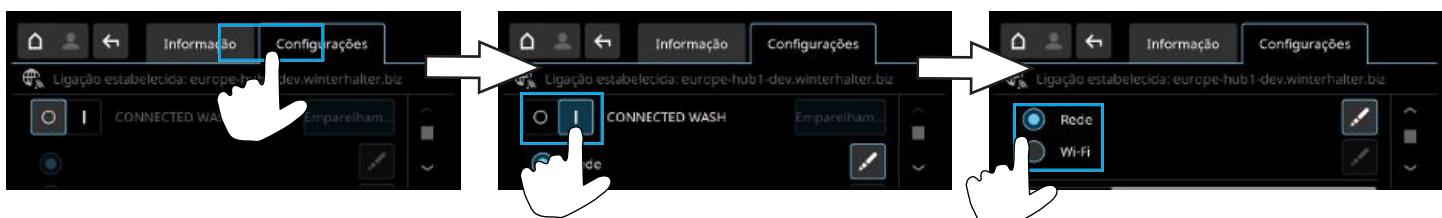


4.2.15 CONNECTED WASH

Neste menu, pode configurar a ligação ao CONNECTED WASH.



Ativar CONNECTED WASH



Informações e instruções detalhadas disponíveis no sítio web: ▶ Pág. 10

4.2.16 Contador regressivo de água

O contador regressivo de água deve ser reposto, se a capacidade total ajustada de um dispositivo de tratamento de água externo tiver atingido o valor "0".

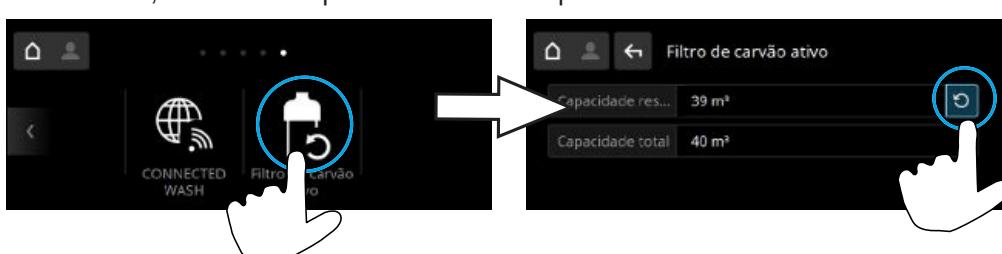


Pos.	Marcação
1	Ajustar a capacidade total
2	Repor o contador regressivo de água

4.2.17 Filtro de carvão ativo

Nota: Aplicável exclusivamente a máquinas de lavar loiça Excellence-i(Plus) com módulo de osmose inversa integrado.

Neste menu, tem de ser reposto o contador depois de trocar o filtro de carvão ativo.



5 Colocação em funcionamento

5.1 Instalar a máquina de lavar

O local de instalação tem de ser protegido contra a formação de gelo, para que os sistemas de alimentação de água não congelem.

- Alinhe a máquina de lavar horizontalmente, com a ajuda de um nível de bolha.
- Compense as irregularidades do piso, com a ajuda dos pés da máquina, ajustáveis em altura.

5.2 Ligar a máquina de lavar

Tanto a máquina de lavar como os respetivos aparelhos complementares têm de ser ligados por um técnico autorizado e em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor.

5.2.1 Ligação à água

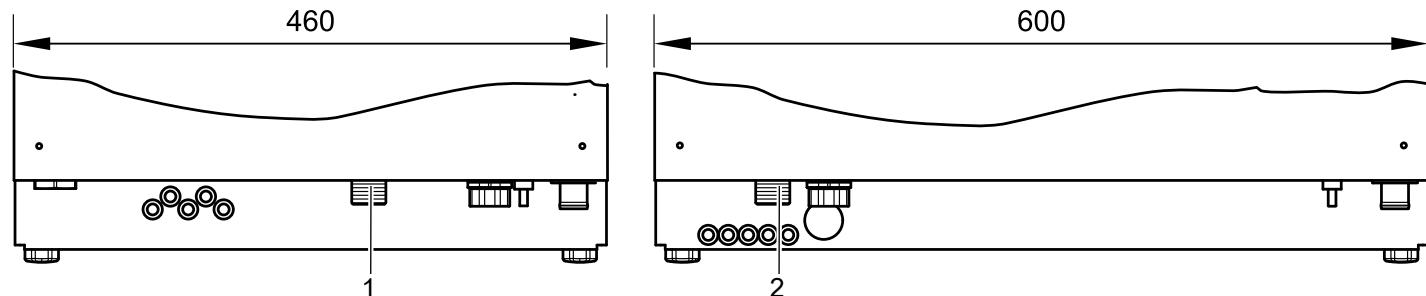
A máquina de lavar loiça deve ser ligada ao tubo de água limpa através do coletor de resíduos fornecido, para que a segurança técnica no âmbito da água seja cumprida em conformidade com a norma DIN EN 61770.

O coletor de resíduos impede a entrada de partículas na máquina de lavar através da água de entrada, que provocam ferrugem de origem externa nos talheres e na máquina de lavar loiça.

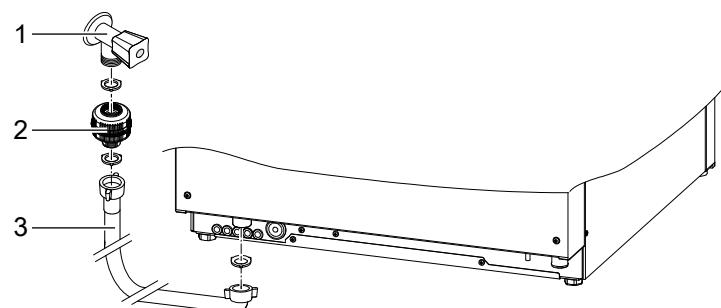
Ligar o tubo de admissão

Instruções importantes:

- O tubo de admissão não pode ser encurtado nem sofrer danos.
- Utilize apenas o tubo de admissão fornecido. Não é permitido reutilizar tubos de admissão existentes antigos.
- Não dobre o tubo de admissão ao instalá-lo.

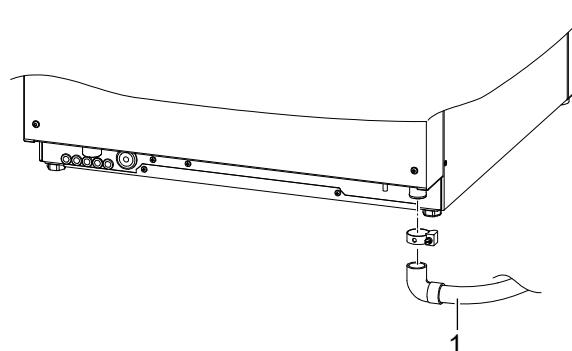


Pos.	Marcação
1	Ligação para a água de admissão UC-S
2	Ligação para a água de admissão UC-M, UC-L, UC-XL



- Ligue o tubo de admissão de água (3) à máquina de lavar loiça.
- Ligar o coletor de resíduos (2) à alimentação de água local (1).
- Ligue o tubo de admissão (3) ao coletor de resíduos (2).
- Abra a alimentação de água (1) e verifique se as ligações estão estanques.

Ligue a máquina de lavar loiça à rede de água residual



- Ligue a mangueira de descarga de água (1) à máquina de lavar loiça.
- Colocar e ligar a mangueira de descarga de água à ligação ao esgoto no local.

Requisitos da instalação no local

Ligação de entrada de água

Posição	aprox. 400 mm sobre chão acabado; junto da máquina		
Versão	Válvula de bloqueio G ¾“ rosca externa		
Temperatura máxima da água de admissão	UC Padrão	máx. 60 °C	
	UC Energy, UC Cool	máx. 20 °C	
	UC Excellence-i, -i(Plus)	máx. 35 °C	
Qualidade da água	Do ponto de vista microbiológico, a água limpa deve ter qualidade de água potável		
Dureza da água		Máquinas sem descalcificador integrado	Máquinas com descalcificador integrado
	UC Padrão, UF-Energy: UC Cool	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Recomendação para evitar a calcificação da máquina de lavar loiça.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	UC Excellence-i	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
	UC Excellence-iPlus	-	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
Pressão de fluxo de água	UC Padrão, UC Cool	100 kPa (1,0 bar)	
	UC Energy	150 kPa (1,5 bar)	
	UC Excellence-i, -i(Plus)	140 kPa (1,4 bar)	
Pressão de entrada máx. (Pressão dinâmica)	1000 kPa (10,0 bar)		
Caudal	UC Padrão, UC Cool, UC Excellence-i, -i(Plus)	mín. 4 l/min	
	UC Energy	min. 3 l/min	

Valor-limite para a água não tratada na UC Excellence-i(Plus)

Condutividade elétrica (a 25 °C)	< 1200 µS/cm
Cloro	< 0,2 mg/l
Silicato (como SiO ₂)	< 30 mg/l

Ligação de descarga da água residual

Posição	máx. 600 mm sobre chão acabado; junto da máquina
Versão	sifão no local

5.2.2 Ligação elétrica



PERIGO

Choque elétrico causado por componentes condutores de tensão

Existe risco de choque elétrico fatal ao efetuar a ligação da máquina de lavar e dos respetivos aparelhos complementares à rede elétrica.

➤ A ligação da máquina de lavar e dos aparelhos complementares à rede elétrica só pode ser realizada por um técnico autorizado pelo fornecedor de energia.

➤ A ligação à rede elétrica deve ser efetuada rigorosamente em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor.

➤ A ligação a um sistema condutor de proteção deve ser devidamente realizada.

➤ A segurança elétrica desta máquina de lavar loiça só está garantida se for ligada a um sistema condutor de proteção, instalado e verificado em conformidade com os regulamentos.

➤ O esquema elétrico deve ser respeitado.

➤ A máquina de lavar loiça só pode ser operada com as tensões e frequências indicadas na placa de identificação.

➤ As máquinas que são fornecidas sem ficha elétrica têm de ser ligadas com uma ligação primária fixa.

➤ Em ligações fixas (sem ficha), recomendamos que seja instalado um disjuntor com capacidade para desligar completamente toda a tensão de rede, para garantir uma instalação e manutenção isenta de tensão.

➤ A ligação elétrica deve ser protegida como circuito elétrico, com proteção separada com fusíveis de ação lenta ou disjuntores. A proteção de fusível depende da potência total instalada da máquina de lavar loiça. A potência máxima instalada está indicada na placa de identificação da máquina de lavar loiça.

➤ Se estiver previsto um interruptor diferencial no local de instalação, recomendamos a instalação de um interruptor universal de proteção contra falhas de corrente da classe B.

➤ As máquinas que são equipadas de origem com um cabo de ligação à rede elétrica e uma ficha Schuko (1 fase) ou ficha CEE (3 fases), só podem ser ligadas à rede elétrica especificada na placa de características. As máquinas só podem ser ligadas a tomadas ligadas à massa. Não utilize cabos de extensão ou tomadas múltiplas.

➤ Definir secção transversal do cabo ligação à rede elétrica de acordo com a seguinte tabela:

Tensão de rede	Frequência [Hz]	Proteção de fusível [A] no local	Secção transversal do cabo [mm ²]
380 V - 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V - 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50 / 60	16	2,5
230 V, 3~	50 / 60	20 / 25	4

O cabo de ligação à rede elétrica deve ser do tipo H07RN-F ou equivalente.

Ligar o cabo de ligação à rede elétrica

Nota: Selecionar a secção transversal correta e o número de núcleos do cabo de ligação à rede elétrica para corresponder à tensão no local e à proteção de fusível.



Pos.	Marcação	Observação
1	Cabo de ligação à rede elétrica	UC-M, -L, -XL
2	Cabo de ligação à rede elétrica	UC-S
3	Alívio da carga de tensão	UC-S
4	Alívio da carga de tensão	UC-M, -L, -XL
5	Bloco de junção	

- Desmontar o revestimento frontal.
- Ligue o cabo de ligação à rede elétrica (1 / 2) à parte de trás da máquina.
- Puxe o cabo de ligação à rede elétrica na parte da frente.
- Fixar o cabo de ligação à rede elétrica com a braçadeira de cabos (3 / 4) para aliviar a carga de tração na placa de montagem.
- Isole as extremidades dos fios do cabo de ligação à rede elétrica e coloque as mangas das extremidades dos fios.
- Ter em atenção o esquema de ligações no verso da parede divisória de acesso ao compartimento da instalação elétrica.
- Ligar os fios do cabo de ligação à rede elétrica (5) de acordo com o esquema de ligações (ver ▶ Pág. 29).
- Se necessário, Efetuar pontes de acordo com o esquema de ligações e prender com uma chave de parafusos.
- Ligar o fio verde-amarelo no distribuidor dos fios de terra.

Estabelecer uma ligação equipotencial

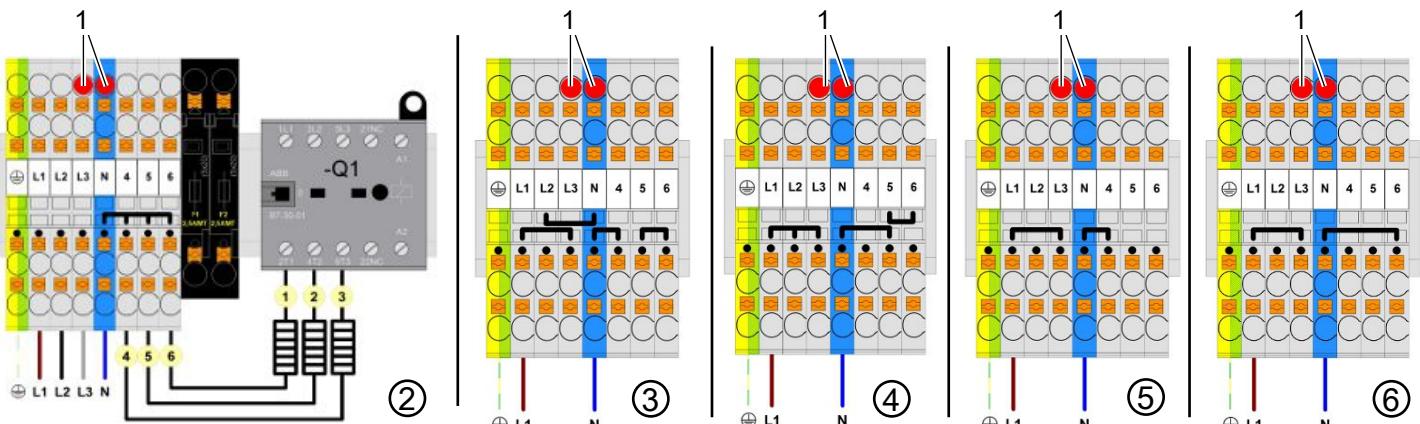


- A máquina de lavar loiça deve ser integrada no sistema local de ligação equipotencial.
- Posição do parafuso de ligação (1), consulte o desenho.

O esquema de ligações

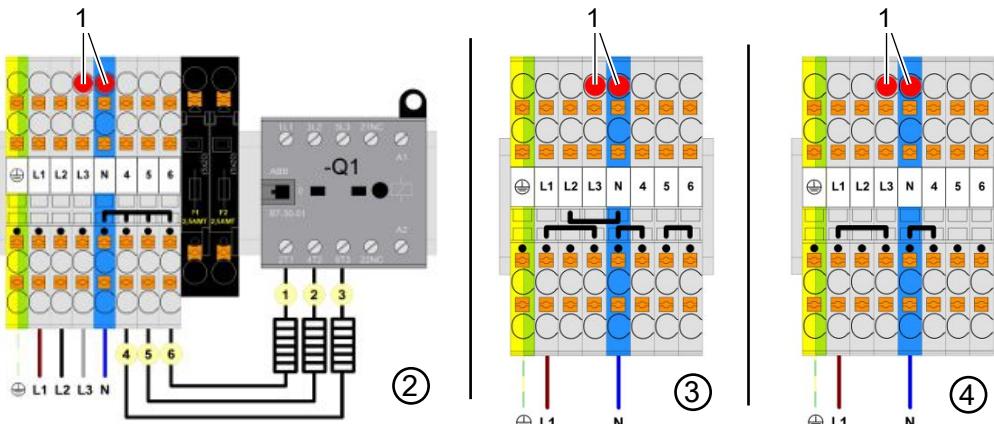
Nota: P545 (engate) é ajustado pelo técnico de assistência, na colocação em funcionamento guiada por menu.

Ligaçāo de rede com redes em estrela



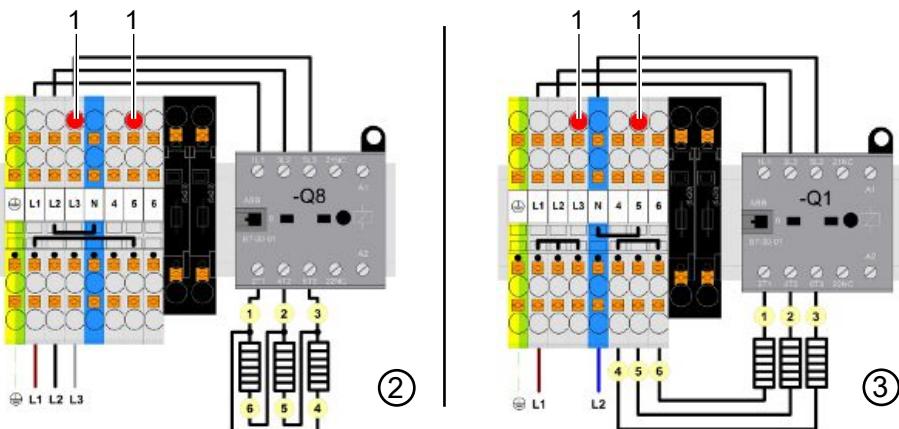
Pos.	Tensão	Parâmetro (P545)		Proteção de fusível (A)
1	Ligação da resistência de depósito			
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0 16
				1 10
3	220 V - 240 V	N~	PE	1 16
4	220 V - 240 V	N~	PE	1 20
5	220 V - 240 V	N~	PE	1 13
6	220 V - 230 V	N~	PE	2 10

Ligaçāo à rede elétrica para Austrália



Pos.	Tensão	Parâmetro (P545)		Proteção de fusível (A)
1	Ligação da resistência de depósito			
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0 20
				1 15
3	220 V - 240 V	N~	PE	1 20
4	220 V - 240 V	N~	PE	1 15

Ligação de rede com triangulação (200 V)



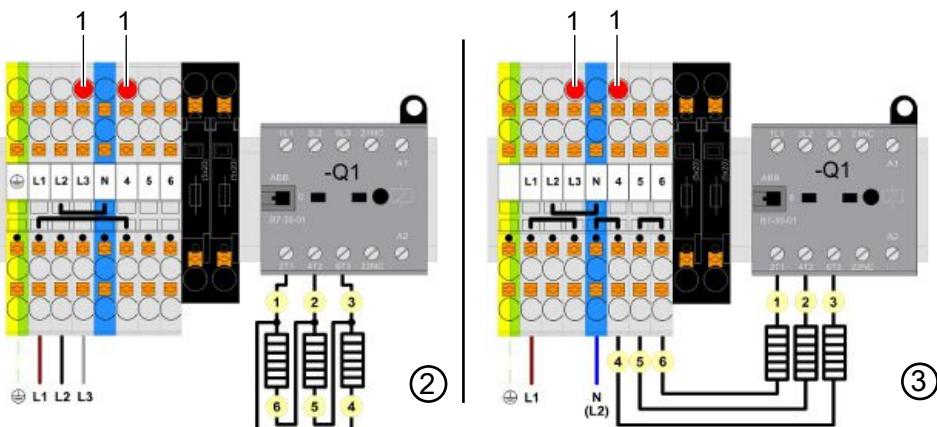
Pos. Tensão

Parâmetro (P545)

Proteção de fusível (A)

1	Ligação da resistência de depósito				
2	200 V	3~	PE	0	25
3	200 V	2~	PE	1	20

Ligação de rede com triangulação (230 V)



Pos. Tensão

Parâmetro (P545)

Proteção de fusível (A)

1	Ligação da resistência de depósito				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Ligar tubos de aspiração e doseadores externos



1



2

3

4

5



6

Pos.	Marcação	Observação
1	Passagens para tubos e cabos	Vista pela parte posterior
2	Ligaçāo para tubo de dosagem de detergente	Vista de frente
3	Ligaçāo para tubo de dosagem do abrillantador	UC-M, UC-L, UC-XL
4	Ficha para tubo de aspiração de detergente com indicador de funcionamento sem carga	Ficha branca
5	Ficha para abrillantador-tubo de aspiração com indicador de funcionamento sem carga	Ficha azul
6	Ligaçāo para tubo de dosagem do abrillantador	UC-S, Vista traseira

- Desligue a máquina de lavar loiça da alimentação elétrica e proteja contra ligação inadvertida.
- Desmonte o revestimento frontal da máquina de lavar loiça.
- Remova o resguardo do compartimento da instalação elétrica.
- Introduza o tubo de dosagem e a linha de ligação na parte de trás da subestrutura da máquina de lavar loiça (1) no ponto designado.
- Fixe o tubo de dosagem do detergente à ligação do detergente (2), com uma abraçadeira de mangueira de arame.
- Fixe o tubo de dosagem do abrillantador à ligação do abrillantador (6), com uma abraçadeira de mangueira de arame.
- Ligue a linha de ligação do tubo de aspiração à ficha (4 / 5).
- Assegure a passagem sem dobras do tubo de dosagem e da linha de ligação.
- Monte o resguardo do compartimento da instalação elétrica.

5.4 Ligar doseadores externos à alimentação elétrica



PERIGO

Choque elétrico causado por componentes condutores de tensão

Existe risco de choque elétrico fatal ao realizar trabalhos de instalação e manutenção.

- Desligue a máquina de lavar da rede elétrica.
- Certifique-se de que não há tensão.



Nota: Consumo de corrente máxima na régua de transmissão: 0,5 A. Ligue apenas doseadores externos com disjuntor (proteção de fusível) próprio. Integre o doseador no sistema condutor de proteção de terra (PE) da máquina de lavar.

- Desligue a máquina de lavar loiça da alimentação elétrica e proteja contra ligação inadvertida.
- Ligue o doseador externo à régua de transmissão.
- Configurar a régua de transmissão (► Pág. 33).

Pos.	Marcação	Observação
1	DETERGENT	Para doseador de detergente (dependente do tipo)
2	WASH	Para doseador de detergente (dependente do tipo)
3	RINSE	Para doseador de abrillantador
4	N	Condutor neutro / Fase 2
5	L1	Tensão contínua / Fase 1

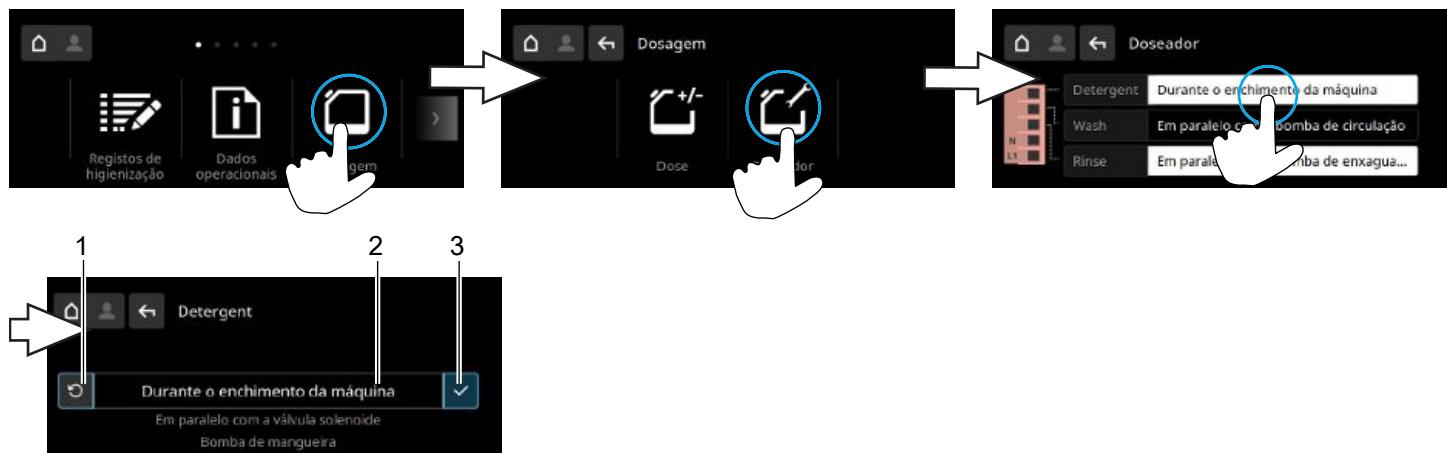
Em função da configuração da régua de transmissão, a tensão está presente nos terminais RINSE e DETERGENT.

Terminal	Existe tensão	Condição	Limitação
DETERGENT	Enquanto a máquina enche	<ul style="list-style-type: none"> – Porta fechada – Nível de água mínimo no depósito 	
	Paralelamente à válvula solenoide <ul style="list-style-type: none"> – Enquanto a máquina enche – Durante o enxaguamento 	<ul style="list-style-type: none"> – Porta fechada 	<ul style="list-style-type: none"> – Não no programa de autolimpeza
WASH	Paralelamente à bomba de lavagem	<ul style="list-style-type: none"> – Porta fechada 	<ul style="list-style-type: none"> – Não no programa de autolimpeza – Não enquanto a máquina enche – Não no programa de descalcificação nem de limpeza básico
RINSE	Paralelamente à bomba de enxaguamento	<ul style="list-style-type: none"> – Porta fechada 	<ul style="list-style-type: none"> – Não no programa de autolimpeza – Não enquanto a máquina enche – Não no programa de descalcificação nem de limpeza básico
	Paralelamente à válvula solenoide <ul style="list-style-type: none"> – Enquanto a máquina enche – Durante o enxaguamento 	<ul style="list-style-type: none"> – Porta fechada 	<ul style="list-style-type: none"> – Não no programa de autolimpeza

5.5 Configurar a régua de transmissão

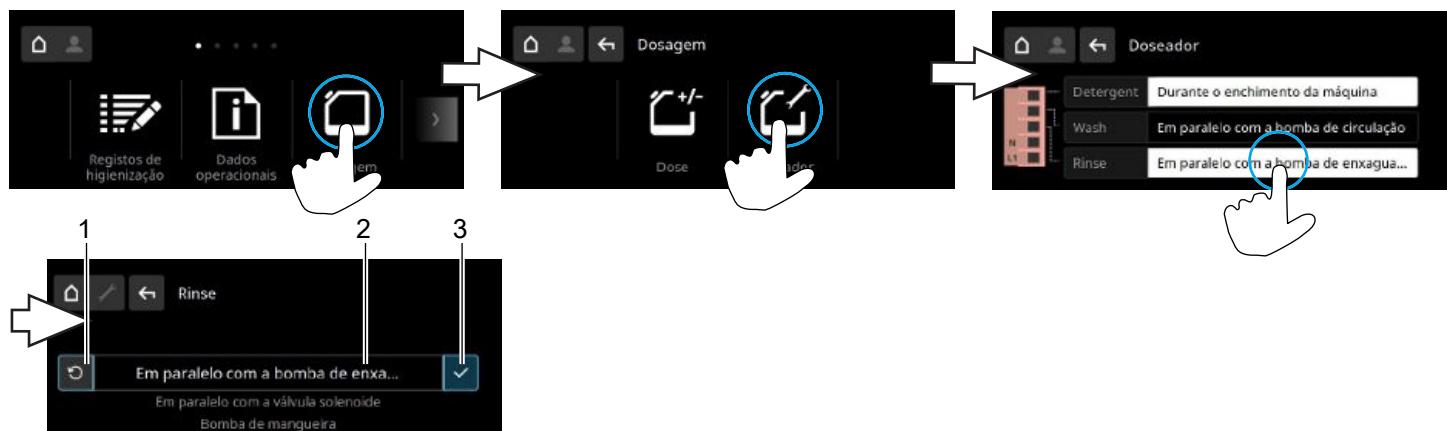
No menu Dosagem, o técnico de assistência efetua a configuração da régua de transmissão, especificando o tipo de doseador.

Doseador de detergente



Pos.	Marcação	Observação
1	Rapor para a ajuste padrão	
2	Para doseadores que não são da Winterhalter: – Enquanto a máquina enche – Paralelamente à válvula solenoide – Bomba de mangueira	No ajuste da «Bomba de mangueira», ajuste também o débito em ml/min.
	Para doseadores Winterhalter: – Fluidos – MPI/PPX	Ajustar a quantidade de dosagem no menu Dosagem.
3	Guardar a definição	

Doseador de abrillantador



Pos.	Marcação	Observação
1	Rapor para a ajuste padrão	
2	Para doseadores que não são da Winterhalter: – Paralelamente à bomba de enxaguamento – Paralelamente à válvula solenoide – Bomba de mangueira	No ajuste da «Bomba de mangueira», ajuste também o débito em ml/min.
	Para doseadores Winterhalter: – Fluidos – MPI/PPX	Ajustar a quantidade de dosagem no menu Dosagem.
3	Guardar a definição	

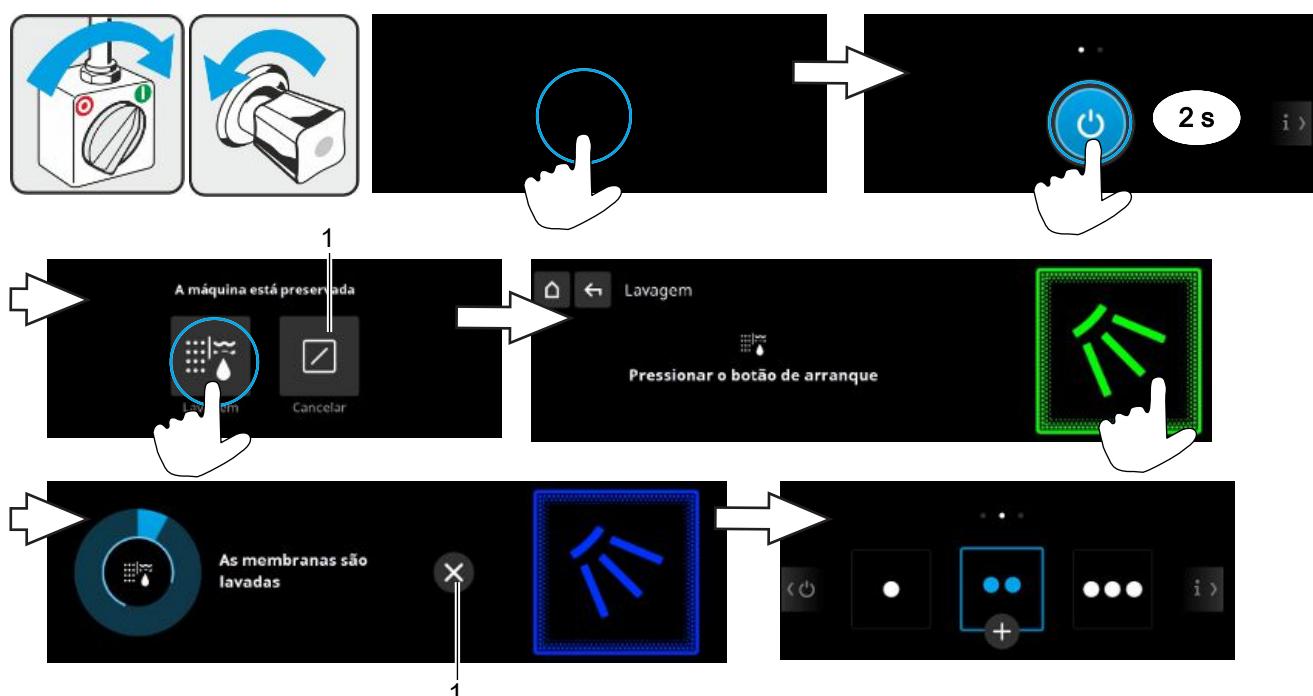
5.6 Antes de trabalhar com a máquina de lavar loiça pela primeira vez

- Solicite a instalação da máquina de lavar a um técnico de assistência ou revendedor autorizado.
- Solicitar a ligação da máquina de lavar loiça a técnicos autorizados, em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor (água, água residual, eletricidade).
- Para que, após a devida ligação à eletricidade e água, possa solicitar a primeira colocação em funcionamento, contacte o representante competente da Winterhalter ou o seu revendedor. Nessa altura, solicite formação para a entidade exploradora e para as pessoas que vão utilizar a máquina de lavar loiça, relativamente ao manuseamento da mesma.

5.7 Reiniciar a máquina de lavar loiça com agente conservante

Nota: Aplicável exclusivamente a máquinas de lavar loiça Excellence-i(Plus) com módulo de osmose inversa integrado.

No caso de máquinas de lavar loiça com membranas conservadas do módulo de osmose inversa, o agente conservante deve ser enxaguado ao reiniciar a máquina.



Pos. Marcação

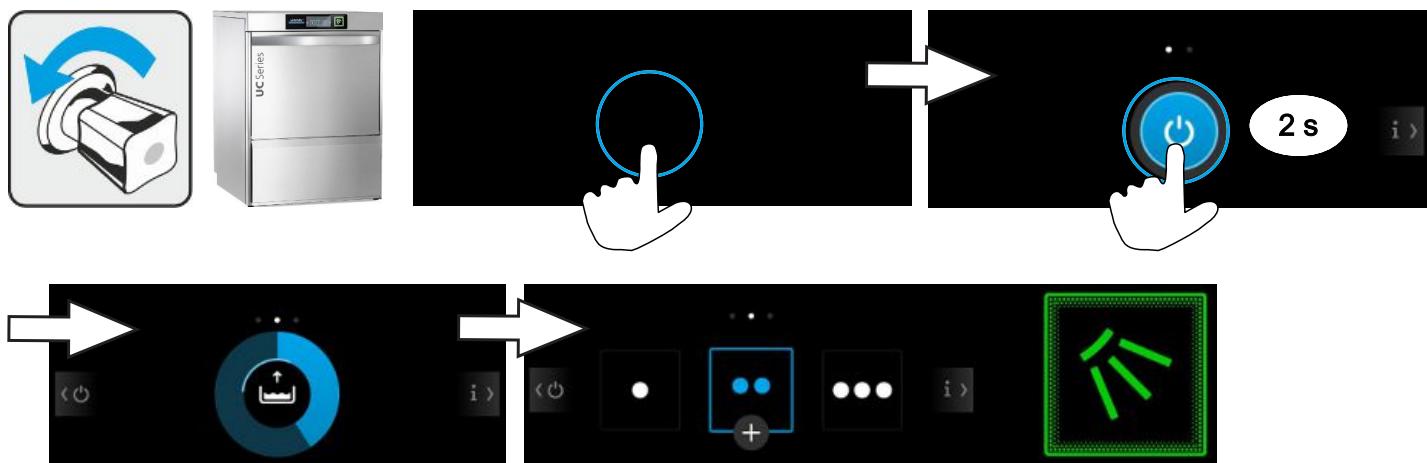
1 Cancelar o programa

- Defina a data e a hora (► Pág. 23).
- Verifique se é necessário substituir o filtro de carvão ativo (consulte o registo da data no filtro de carvão ativo). O tempo máximo de imobilização é de 1 ano.

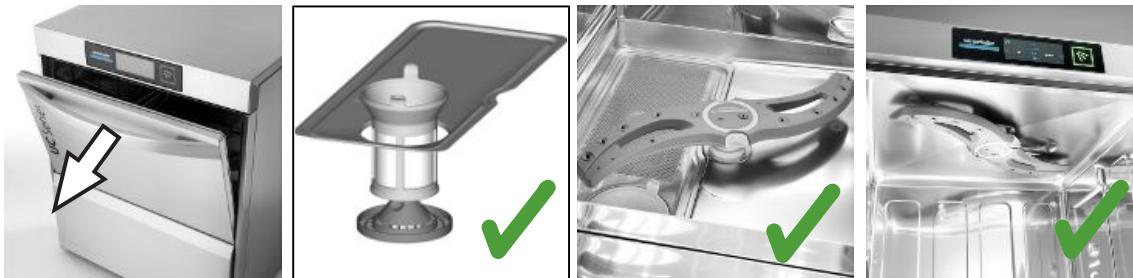
6 Operação

6.1 Ligar a máquina de lavar

A máquina de lavar estará operacional assim que a tecla Iniciar ficar verde.



6.2 Verificar a integridade



Nota: Para obter os melhores resultados de lavagem, certifique-se de que está disponível uma quantidade suficiente de detergente e agente de brilho na máquina.

6.3 Lavar



CUIDADO

Perigo de queimaduras devido a água de lavagem quente

- Não abrir a porta, durante a lavagem.
- Antes de abrir a porta, prima a tecla Iniciar para interromper o programa de lavagem e aguarde alguns segundos.
- Não lavar sem cesto de lavagem.
- Não lave aparelhos de cozinha elétricos.
- Não lave peças em madeira.
- Não lave cinzeiros nem objetos colados com cera.
- Lave apenas peças de plástico resistentes ao calor e à água com detergente.

Instruções para um bom resultado de lavagem

- Amoleça os talheres até que todos os resíduos tenham sido removidos. Não utilizar detergente de pré-lavagem que faça espuma.
- Não deve polir copos, talheres e loiça. Os germes e bactérias são uma ameaça presente, mesmo nos panos de limpeza novos.
- Para evitar colorações pretas, lave as peças de alumínio como, p. ex., tachos, recipientes GN ou tabuleiros com um detergente adequado.

Arrume a loiça no cesto de lavagem

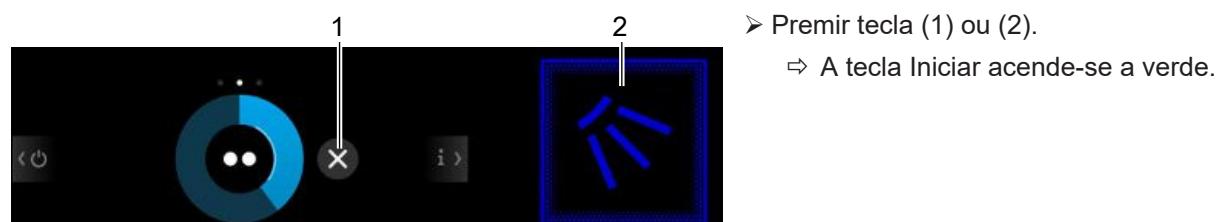
- Remova os resíduos grosseiros de alimentos.
- Esvazie os restos de bebidas (para fora da máquina de lavar).
- Coloque os pratos com a parte superior voltada para a frente.
- Arrume os copos, chávenas, taças e panelas, com a abertura voltada para baixo.
- **CUIDADO! Perigo de ferimentos com utensílios afiados ou pontiagudos, ao carregar os cestos de lavagem!**
Lave os talheres na posição vertical no suporte para talheres ou na posição horizontal, no cesto de lavagem plano. Coloque a extremidade da pega sempre virada para baixo. Não coloque os talheres muito próximos uns dos outros.
- Não sobrecarregue os cestos, para que a água de lavagem consiga chegar a todas a áreas com sujidade.
- Mantenha um espaço entre os copos, para evitar atrito entre os mesmos. Isto vai permitir evitar a formação de riscos.
- Para copos altos, escolha um cesto de lavagem com uma divisória adequada, para que estes se mantenham numa posição estável.

Iniciar o programa de lavagem

- Organizar corretamente a loiça no cesto de lavagem.
- Abrir a porta.
- Deslizar o cesto de lavagem para dentro da máquina de lavar loiça.
- Feche a porta.
- Premir a tecla Iniciar (1).
 - ⇒ A tecla Iniciar acende-se a azul.
 - ⇒ Nas máquinas de lavar loiça com módulo Energy, antes do fim do programa, a tecla Iniciar fica primeiro azul-verde intermitente. Ao mesmo tempo, é aspirado o vapor húmido e quente do interior, a partir do qual é obtida energia térmica para o programa de lavagem seguinte.
 - ⇒ Assim que o programa de lavagem termina, a tecla Iniciar fica verde intermitente.
- A porta só deve ser aberta depois de a tecla Iniciar (1) ficar verde intermitente.



Cancelar o programa de lavagem



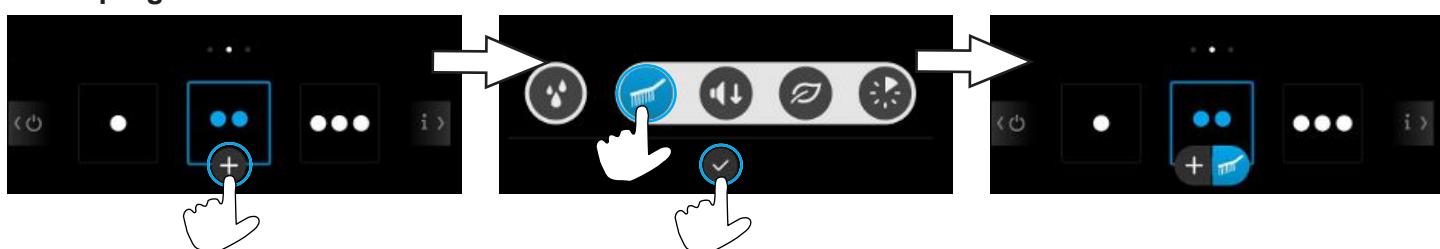
➤ Premir tecla (1) ou (2).

⇒ A tecla Iniciar acende-se a verde.

Pausas de lavagem

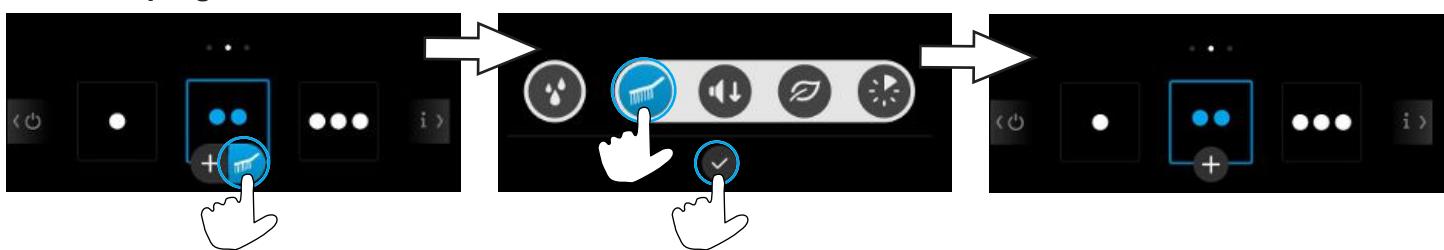
- Não desligar a máquina de lavar loiça durante as pausas de lavagem.
- Feche a porta para evitar que arrefeça.

Ativar programa adicional



O programa adicional permanece ativo até ser desativado ou até ser selecionado um programa adicional ou programa de lavagem diferente.

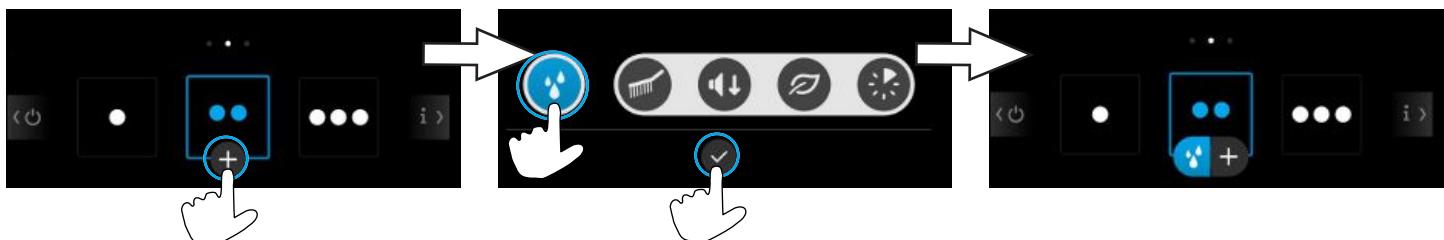
Desativar programa adicional



6.4 Programa de demolha

Recomendamos o programa de demolha para imersão e dissolução de resíduos ressequidos.

Ativar programa de demolha



O programa de demolha permanece ativo até ser desativado e pode ser combinado com um outro programa adicional.

Iniciar programa de demolha

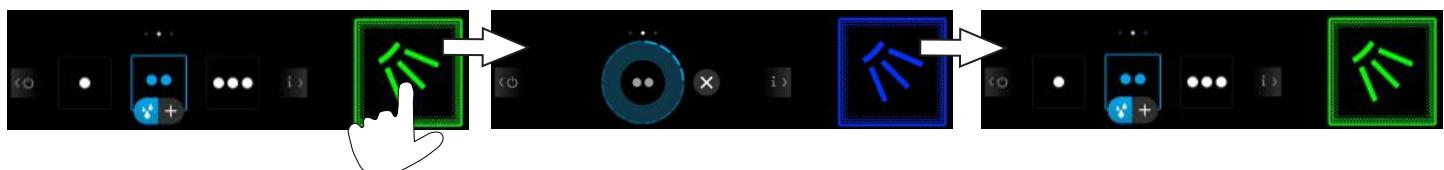


AVISO

Perigo de queimaduras químicas causadas por produtos químicos de lavagem

O contacto dos produtos químicos de lavagem com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves ou lesões oculares graves.

- Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água corrente abundante. Se necessário, Consulte um médico.
- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.



Cinco segundos após o início do programa de demolha, a bomba de lavagem faz circular a água do depósito durante sete segundos. Depois da circulação, começa o tempo de demolha, que dura cinco minutos. A água do depósito humedece a louça e amolece a sujidade.

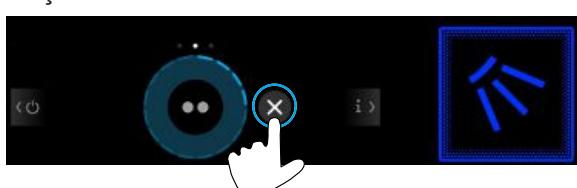
- Se a porta for aberta durante a execução do programa e fechada nos 10 segundos seguintes, a bomba de lavagem volta a fazer circular novamente a água do depósito durante cinco segundos. O tempo de demora não será prolongado.
- Se a porta for aberta durante mais de 10 segundos, para colocar mais loiça no cesto de lavagem, o programa de demolha começa do início, quando a porta é fechada. Assim que termina o tempo de demolha, o programa de lavagem inicia automaticamente. Premindo a tecla Iniciar, o tempo de demolha pode ser encurtado.

Os tempos mencionados podem ser ajustados por um técnico de assistência.

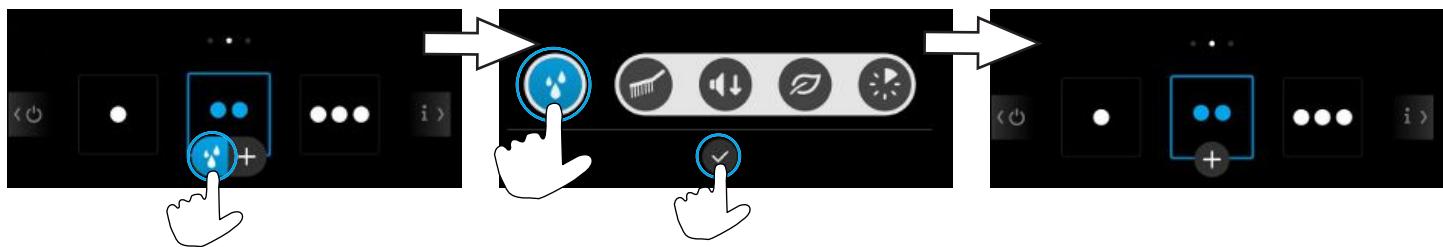
- Retire a louça da máquina apenas depois de terminar o programa de lavagem, quando a tecla Iniciar piscar a verde.

Cancelar programa de demolha

Depois de cancelar o programa de demolha, iniciar sempre um programa de lavagem, para lavar a água do depósito da louça.



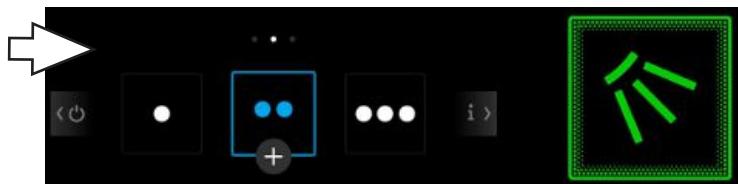
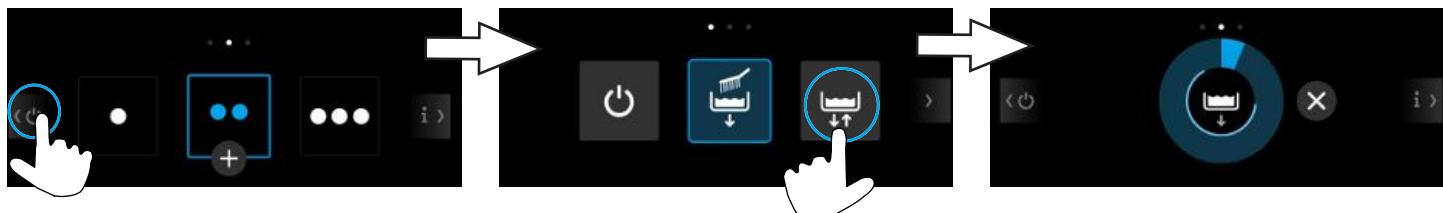
Desativar programa de demolha



6.5 Trocar a água do depósito

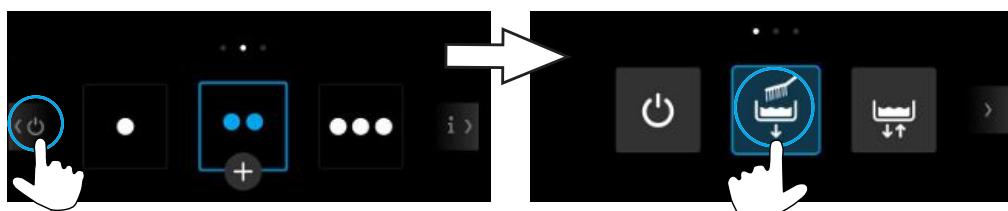
Substitua a água do depósito, se a água do depósito estiver muita suja e o resultado de lavagem perder qualidade.

Nota: A máquina de lavar demora alguns minutos até ficar operacional, já que é necessário aguardar que o depósito esvazie, seja novamente atestado e volte a aquecer.

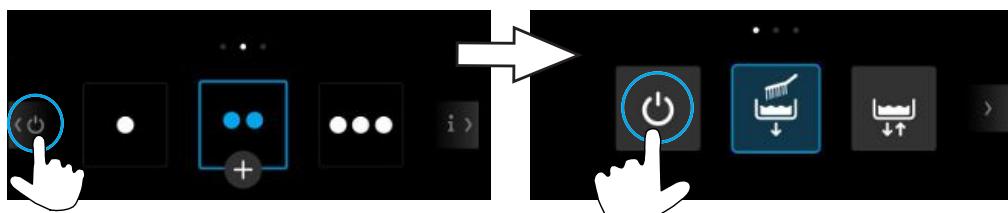


6.6 Desligar a máquina de lavar

No final do dia de trabalho, é recomendada a execução do programa de autolimpeza (► Pág. 41) para que a máquina de lavar loiça seja limpa e esvaziada diariamente.



Ao premir a tecla Ligar/Desligar, a máquina de lavar loiça desliga-se. O depósito permanece cheio, no entanto, a temperatura não será mantida. Se a temperatura do depósito baixar demasiado até à próxima colocação em funcionamento, a máquina é esvaziada e enchida de novo.



7 Mensagens

7.1 Pictogramas

As mensagens são apresentadas sob a forma de pictogramas. Em caso de muitas mensagens, continua a ser possível a lavagem, mas o resultado de lavagem será afetado. As mensagens devem ser resolvidas com a maior brevidade possível. Caso não consiga resolver/eliminar as mensagens, solicite a intervenção de um técnico de assistência autorizado.

Ao tocar no pictograma são exibidas informações adicionais no ecrã.

Causa / Significado	Solução
	Falta de abrillantador Abasteça o reservatório integrado (► Pág. 44) ou substitua o recipiente (► Pág. 45) e purgue o doseador.
	Falta de detergente
	Campo de lavagem superior não gira Eliminar o bloqueio ou limpar ou descalcificar os bocais (► Pág. 41). Contactar um técnico de assistência autorizado.
	Campo de lavagem inferior não gira Encaixar corretamente o campo de lavagem. Eliminar o bloqueio ou limpar ou descalcificar os bocais (► Pág. 41). Contactar um técnico de assistência autorizado.
	Máquina de lavar loiça com descalcificador integrado: Falta de sal Encher o compartimento do sal com sal regenerador. A indicação desaparece depois de se encher o compartimento do sal, após aprox. 3 ciclos, e uma parte do sal adicionado se tenha dissolvido.
	Máquina de lavar loiça com cartucho de desmineralização parcial externo: Cartucho de desmineralização parcial saturado Substituir o cartucho de desmineralização parcial. Repor o contador regressivo de água (► Pág. 24).
	Máquina de lavar loiça com cartucho de desmineralização total externo: Cartucho de desmineralização total saturado Solicitar a substituição da resina do cartucho de desmineralização total a um técnico de assistência. Repor o contador regressivo de água (► Pág. 24).
	Abrir a porta Feche a porta.
	Falta de água Abrir a alimentação de água. Quando necessário, chamar um técnico de assistência para limpar o coletor de resíduos ou instalar um coletor de resíduos novo. Solicitar a reparação da válvula solenoide a um técnico de assistência autorizado.
	Otimização energética ativa Aguardar até que a unidade local de otimização energética da máquina de lavar loiça se desligue.
	Intervalo de assistência decorrido Contactar um técnico de assistência autorizado.
	Crivo plano obstruído Limpar o crivo plano e reiniciar o programa.
	Descalcificação requerida Iniciar o programa de descalcificação (► Pág. 22).
	Erro no dispositivo de tratamento de água externo Verificar o dispositivo de tratamento de água.
	Indicador de poupança de energia Feche a porta.
	Várias Tocar no pictograma e anotar o código de erro. Contactar um técnico de assistência autorizado.
	Osmose inversa desativada Contactar um técnico de assistência autorizado.
	Filtro de carvão ativo saturado Substituição do filtro de carvão ativo (► Pág. 46) e repor o contador regressivo de água (► Pág. 24).

Causa / Significado	Solução
 Ciclo de lavagem A0-30 cancelado	Higiene não garantida nos termos do requisito A0. Reinicie programa de lavagem A0.
 Ciclo de lavagem A0-60 cancelado	

7.2 Mostrar código de erro de um erro crítico

Caso esteja pendente um erro grave, não é possível continuar a lavar e será exibida uma barra vermelha na margem superior do ecrã:



Consultar o código de erro



7.3 Mau resultado de lavagem

	Possível causa	Solução
A louça não fica limpa	Dosagem de detergente inexistente ou insuficiente	Ajustar a quantidade de dosagem de acordo com as indicações do fabricante. (► Pág. 17). Verifique o tubo de dosagem (dobra, vinco, ...). Purgar o doseador. (► Pág. 45). Trocar o recipiente, se estiver vazio.
	Louça mal arrumada	Organizar corretamente a loiça (► Pág. 36).
	Bocais dos campos de lavagem obstruídos	Desmontar os campos de lavagem e limpar os bocais. (► Pág. 42).
	Temperaturas demasiado baixas	Verificar temperaturas (► Pág. 13).
	Água do depósito demasiado suja	Iniciar programa de troca de água do depósito. (► Pág. 38).
	Depósitos na louça e nos utensílios lavados	Verificar a unidade de tratamento de água externa. Ligar o tratamento de água. Efetuar uma limpeza base. Reducir a temperatura da pré-lavagem manual.
A louça não seca sozinha	Dosagem de agente de brilho inexistente ou insuficiente	Ajustar a quantidade de dosagem de acordo com as indicações do fabricante. (► Pág. 17). Verifique o tubo de dosagem (dobra, vinco, ...). Purgar o doseador. Trocar o recipiente, se estiver vazio.
	Temperatura de enxaguamento demasiado baixa	Solicite a intervenção de um técnico de assistência autorizado.

Nota: A qualidade da água reflete-se no resultado de lavagem e de secagem. Por isso, recomendamos que, a partir de uma dureza geral superior a 3° dH (0,53 mmol/l), a máquina de lavar loiça seja alimentada com água descalcificada.

8 Limpeza e manutenção

Os seguintes meios auxiliares **não** podem ser utilizados na lavagem:

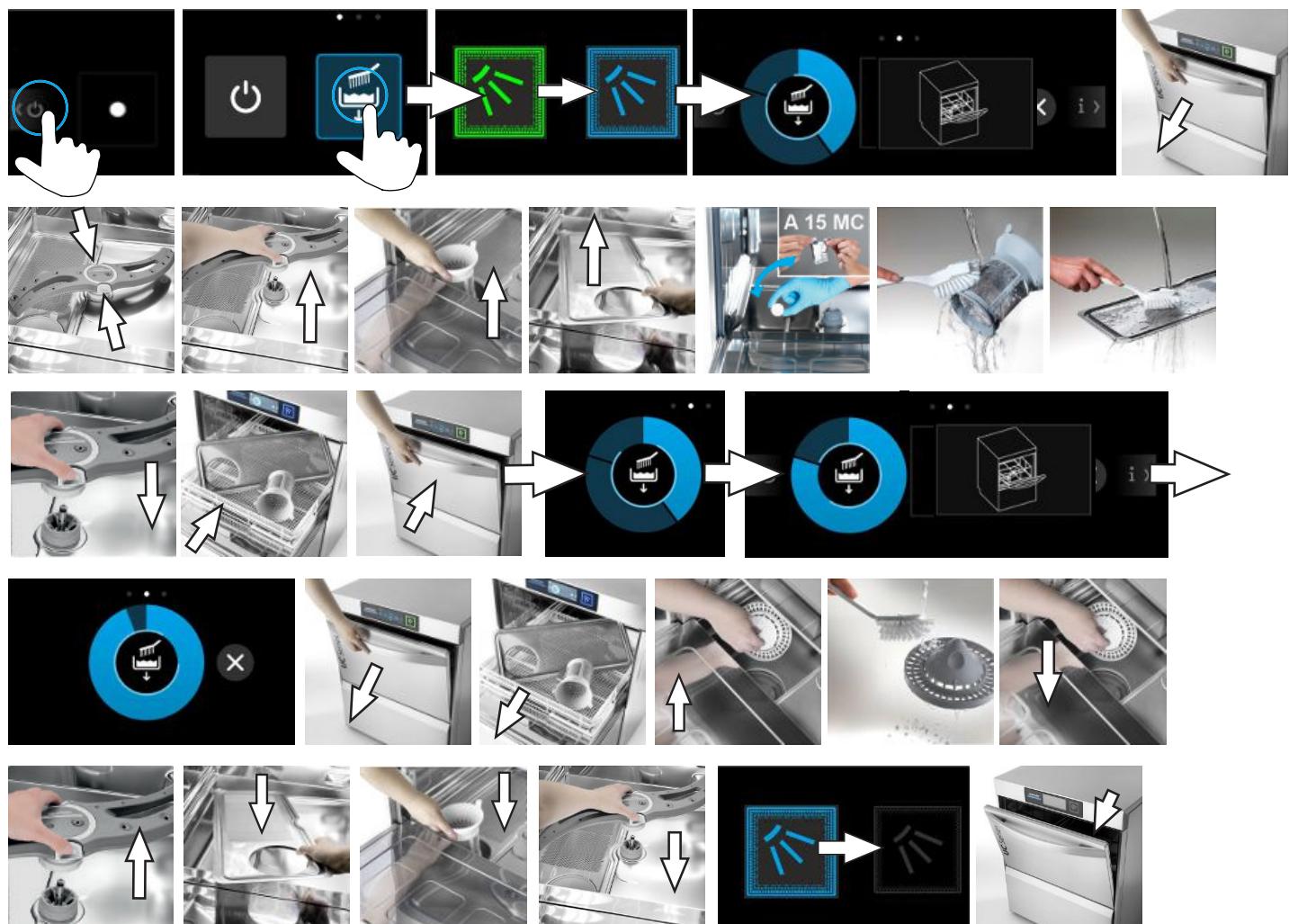
- Dispositivo de limpeza de alta pressão, dispositivo de limpeza de vapor
- Detergentes com cloro ou ácidos
- Esfregões metálicos ou escovas de arame
- Detergentes abrasivos ou corrosivos

8.1 Limpar a máquina de lavar no final do dia de trabalho

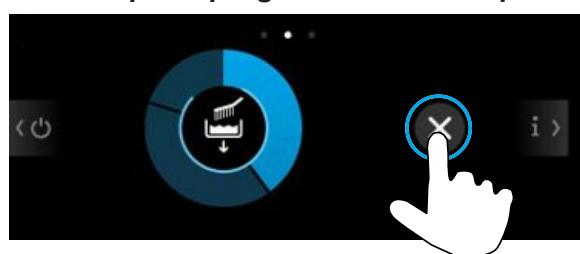
Programa de autolimpeza

O programa de autolimpeza ajuda durante a limpeza do interior da máquina de lavar loiça, no final do dia de trabalho. Recomendamos a utilização das pastilhas de lavagem A 15 MC. Os separadores de limpeza A 15 MC ajudam a remover odores desagradáveis e depósitos de calcário ligeiros.

Após o primeiro passo do programa, o programa de autolimpeza é cancelado e, no ecrã, é exibido um vídeo com outros passos de trabalho. Se o vídeo for ignorado, o programa de autolimpeza prossegue automaticamente.



Interromper o programa de autolimpeza



Limpar o interior da máquina de lavar loiça

Certifique-se de que não ficam objetos estranhos, que possam oxidar, no interior da máquina de lavar loiça, pois estes também podem provocar a oxidação em materiais de "aço inoxidável". As partículas de oxidação podem ter origem em loiça que não seja inoxidável, meios de limpeza, cestos de grade de arame danificados ou ainda tubos de água sem proteção contra oxidação.

Para alcançar os melhores resultados de lavagem e aumentar a vida útil da máquina de lavar, recomendamos a limpeza diária do interior.

- Remova os resíduos de sujidade com uma escova ou com um pano.

Limpar o exterior da máquina de lavar loiça

- Não limpe a máquina de lavar loiça nem as suas imediações (paredes, chão) com um dispositivo de limpeza de vapor ou de alta pressão.

Quando limpar o chão, certifique-se de que a estrutura inferior da máquina de lavar loiça não fica alagada, para evitar danos na máquina de lavar loiça.

- Limpe o ecrã com um pano húmido.
- Limpe as superfícies exteriores com um produto de limpeza e um produto de tratamento para aço inoxidável.

Limpar o campo de lavagem superior e inferior



Após a limpeza



8.2 Abastecer de sal regenerador



NOTA

Danos no descalcificador

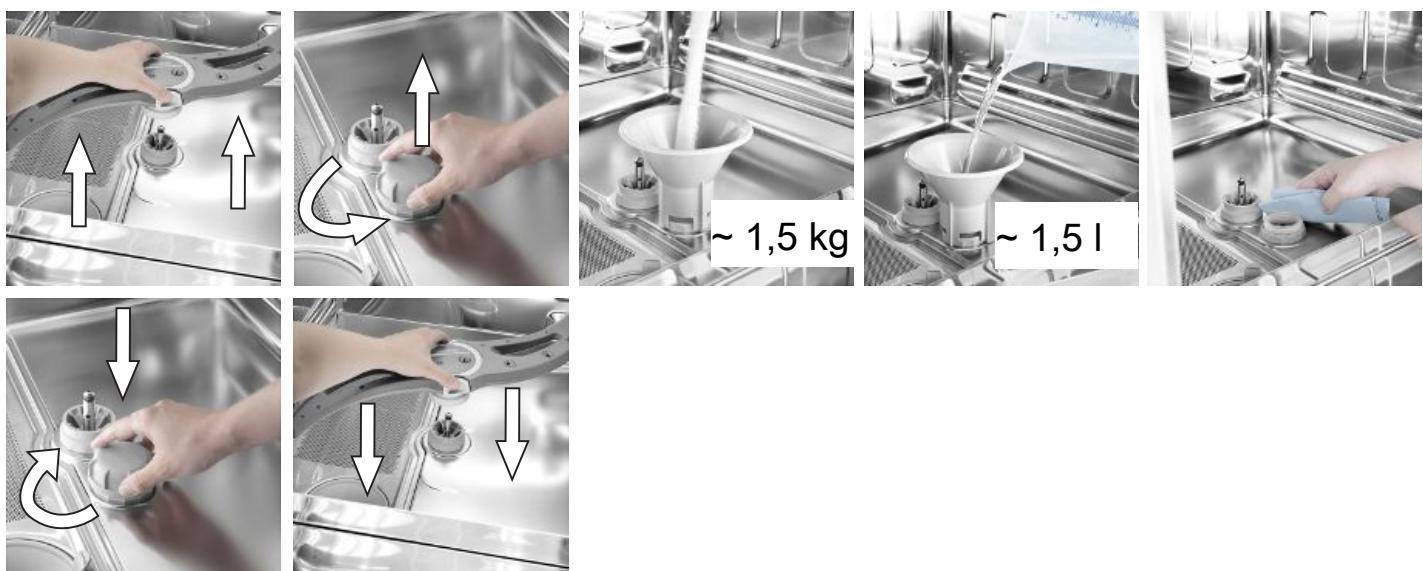
Produtos químicos, tais como detergentes, abrillantador ou outros tipos de sal, como, p. ex., sal de mesa ou sal de descongelamento, causam invariavelmente danos no descalcificador.

➤ Adicione exclusivamente sal regenerador ou sal refinado limpo com um tamanho de grão máximo de 0,4–7 mm.

➤ Abastecer de água apenas na primeira colocação em funcionamento do descalcificador.

➤ Abastecer de sal regenerador.

➤ **Nota: Perigo de formação de ferrugem na área de enchimento devido aos resíduos de sal!** Depois de adicionar sal regenerador, efetue imediatamente um programa de lavagem ou inicie o programa de autolimpeza, para remover resíduos de sal. Recomendamos iniciar um programa de autolimpeza, uma vez que os resíduos de sal podem ter um efeito negativo no resultado da lavagem da loiça.



8.3 Adicionar detergente e abrillantador



AVISO

Perigo de queimaduras químicas ao manusear produtos químicos de lavagem

- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.
- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.

Nota: Apenas em máquinas com reservatórios integrados.



Cor da válvula	Reservatório
Branco	Detergente
Azul	Abrillantador

- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Encher unicamente o reservatório branco (para detergente) com detergente.
- Abastecer o reservatório azul (para abrillantador) exclusivamente com abrillantador.
- Depois de utilizar, lave o funil na máquina, para retirar os resíduos de produtos químicos.
- Purgar os doseadores (► Pág. 45).

8.4 Substituir o recipiente



AVISO

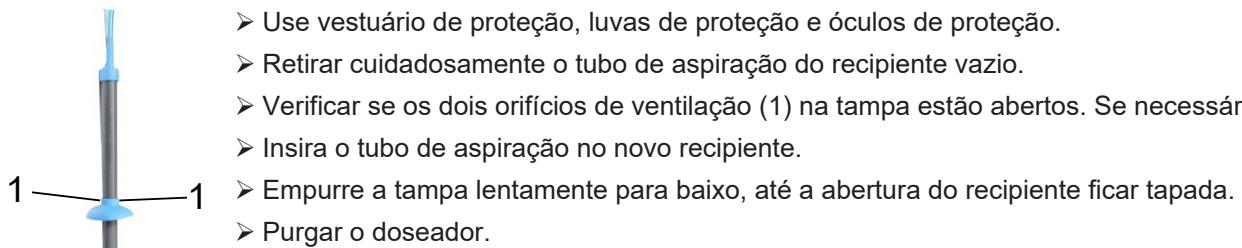
Perigo de queimaduras químicas ao manusear produtos químicos de lavagem

- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.
- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.

Nota: Apenas nas máquinas com recipientes externos.

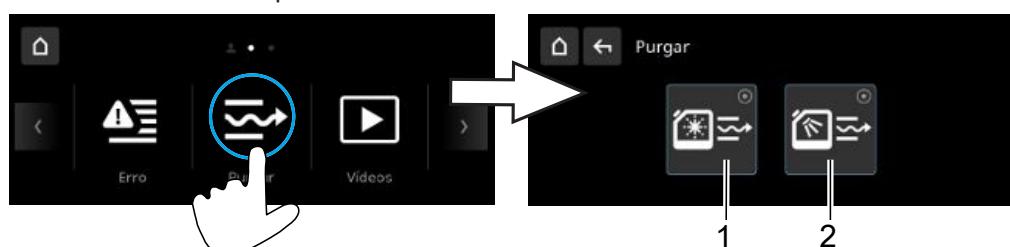
É necessário um tubo de aspiração para aspirar o produto químico de lavagem do recipiente.

- Não inserir o tubo de aspiração do abrillantador no recipiente com o detergente e vice-versa.
- Utilizar o tubo de aspiração apenas em combinação com recipientes com estabilidade suficiente. Os recipientes estreitos e altos podem tombar quando se puxa o tubo de aspiração.
- Não puxe pelo tubo de dosagem ou o cabo de ligação, pois poderá causar uma avaria.



Purgar os doseadores

Se tiver entrado ar no tubo de dosagem, é necessário purgar o doseador. Este é o caso, se os recipientes não tiverem sido substituídos atempadamente.



Pos.	Marcação
1	Doseador de agente de brilho
2	Doseador de detergente

- Premir o botão 1 ou 2.
 - ⇒ O botão fica branco.
 - ⇒ O doseador é purgado.
- Assim que o botão apagar novamente, sair do menu.

8.5 Trocar produto químico

Durante a mistura de diferentes produtos químicos, podem surgir cristalizações passíveis de danificar o doseador. Por isso, é necessário enxaguar o doseador e as mangueiras doseadoras com água, antes de utilizar o novo produto químico.

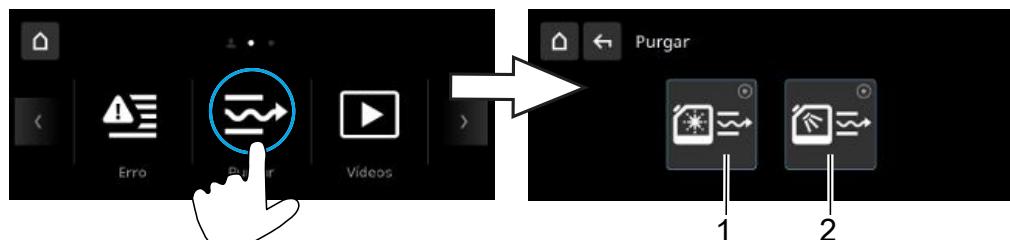
Se este aspeto não for observado, a garantia e a responsabilidade pelo produto são anuladas pela Winterhalter Gastronom GmbH.

Em máquinas com reservatórios integrados

- Os produtos químicos de lavagem devem ser trocados pelo técnico de assistência autorizado.

Em máquinas com recipientes externo e tubos de aspiração

- Retire o tubo de aspiração do recipiente e coloque-o num recipiente GN com água.
- No menu «Purgar», lavar os doseadores com água.



Pos.	Marcação
1	Doseador de agente de brilho
2	Doseador de detergente

- Premir o botão 1 ou 2.
 - ⇒ O botão fica branco e o doseador é ativado.
 - ⇒ As mangueiras doseadoras e o doseador são enxaguados com água.
- Se o botão ficar escuro, insira o tubo de aspiração no novo recipiente.
- Premir novamente o botão 1 ou 2.
 - ⇒ O botão fica branco e o doseador é ativado.
 - ⇒ A água presente nas mangueiras doseadoras e no doseador é substituída por produto químico novo.

Além disso, terá de ser reajustada a dosagem.

- Para que se continuem a obter bons resultados de lavagem, solicite a intervenção de um técnico de assistência autorizado.

8.6 Descalcificar a máquina de lavar

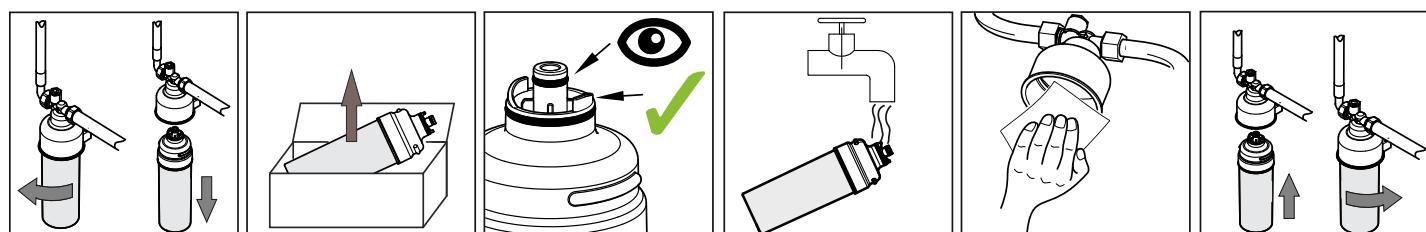
Se a máquina de lavar loiça for utilizada com água de elevado grau de dureza sem a unidade de tratamento de água, a caldeira, o interior da máquina e todos os tubos de água e outros componentes ganham calcário. Os depósitos de calcário e os resíduos de sujidade e gordura contidos nos mesmos constituem um risco para a higiene, e os elementos de aquecimento podem falhar devido ao calcário. No caso de depósitos de calcário, é necessária a descalcificação da máquina de lavar loiça.

Com o programa de descalcificação (► Pág. 22), pode descalcificar o interior da máquina de lavar loiça. Recomendamos que o programa de descalcificação seja utilizado somente no fim do dia de trabalho porque o depósito da máquina é esvaziado no início e no fim do programa.

Os tubos de água e a caldeira podem apenas ser descalcificados por um técnico de assistência autorizado.

8.7 Substituição do filtro de carvão ativo

Nota: Aplicável exclusivamente a máquinas de lavar loiça Excellence-i(Plus) com módulo de osmose inversa integrado.



- Repor o contador do filtro de carvão ativo (► Pág. 24).

8.8 Manutenção pelo Serviço de Apoio ao Cliente

Recomendamos que, pelo menos uma vez por ano, um técnico de assistência autorizado realize serviços de manutenção à máquina de lavar loiça. Nessa altura, os componentes de desgaste e manutenção devem ser verificados e substituídos se necessário. Para reparações e a substituição de peças de desgaste, devem ser utilizadas peças de desgaste originais.

Peças de desgaste são, p. ex.:

- Tubos de dosagem
- Tubo de admissão de água
- Vedação da porta
- Excellence-i(Plus) (Opção): Membranas do módulo de osmose inversa
- Excellence-i(Plus) (Opção): Filtro de carvão ativo



Intervalo de assistência

Na unidade de controlo da máquina de lavar loiça, está definido o número de horas de operação ou ciclos de lavagem necessário para que seja apresentado o pictograma de assistência.

Nota: Esta função está desativada de fábrica. A pedido, o técnico de assistência pode ativar esta função.

9 Desmontagem e eliminação

9.1 Colocar a máquina de lavar fora de serviço por um período prolongado

Se tiver de suspender o funcionamento da máquina de lavar loiça durante um período prolongado (férias do estabelecimento, funcionamento sazonal), realize os seguintes passos:

- Pedir a um técnico de assistência para purgar os doseadores com água e deixar secar. Se necessário, observar as instruções de doseadores de fabricantes externos.
- Esvaziar a máquina de lavar loiça através do programa de autolimpeza.
- Limpar a máquina de lavar loiça.
- Abrir a porta.
- Nas máquinas de lavar Excellence-i(Plus): Se a pausa de funcionamento durar mais de 28 dias, delegue a um técnico de assistência a manutenção das membranas do módulo de osmose inversa **Nota: O tempo máximo de conservação das membranas do módulo de osmose inversa é de 9 meses, após os quais a conservação deve ser renovada. No estado preservado, a máquina de lavar pode ser armazenada a temperaturas de até -10 °C.**
- Fechar a alimentação de água local.
- Desligar a máquina de lavar loiça da alimentação elétrica.
- Tratamento de água (p. ex., cartucho de desmineralização parcial).
- Mande um técnico de assistência autorizado proteger a máquina de lavar loiça contra a geada.

9.2 Desmontagem

- Retirar loiça e cestos deixados na máquina de lavar.
- Esvaziar completamente a máquina de lavar.
- Desligar a máquina de lavar loiça da alimentação elétrica.
- Desligar a máquina de lavar do fornecimento de água no local.

9.3 Eliminação

A eliminação incorreta ou negligente pode provocar poluição/danos ambientais graves.



- No caso de substâncias e materiais perigosos, observar as instruções de eliminação nas fichas de dados de segurança.
- Observar a legislação nacional relativa à eliminação de materiais e substâncias.

10 Anexo

10.1 Declaração de conformidade

Original

EEG-Konformitätserklärung

Hersteller / Manufacturer:
Winterhalter Gastronorm GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Mecklenbeuren

Typenbezeichnung / Modell: UC-S, UC-M, UC-L, UC-XL
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:
to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

EN 55014-1-6 : A1/06 + A2/11	EN 61000-3-2:14	EN 61000-3-12:11	EN 300 328 V2.1.1
EN 55014-2:15	EN 61000-3-13	EN 62479	EN 301 489-1 V2.1.1
EN 60335-1-2+A1:11/A14	EN 61000-3-11:00	EN 62233:08/AC:08	EN 301 489-17 V3.1.1
EN 60335-1-2+A1/08 + A1/10 + A2/15 + A7/26			

卷之三

EN
NL
genomt een beslissing over langere termijnen.
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:
daar is dan een voorzet voor elke regio een unieke.

in je skladen z določili navedenih direktiv :
Sl. conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

v súlade s ustanoveniami nasledujúcich smerníc:
SK
u sklaďu s odreďbami siedmich direktív:
HRSR

U
H
a kovetkezo iranyelvel rendszerezseink:
IR
aşadaki Direktr nukumennne uygunur:

2006/42/EC (Machinery Directive)

2014/53/EU (Electro-magnetic Compatibility Directive)
2014/30/EU (Radio Equipment Directive)

2011/65/EU Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic eq

UD 14222-02

Marco Bertiller
Director, Bill Products & Technology

Technical Manager

Meckenbeur

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstr. 2-12
88074 Meckenbeuren
Deutschland

Tel. + 49 7542 402-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

89014383; 2023-01

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstr. 2-12
88074 Meckenbeuren
Germany

Telephone: +49 (0) 7542 4 02-0

www.winterhalter.com
info@winterhalter.com